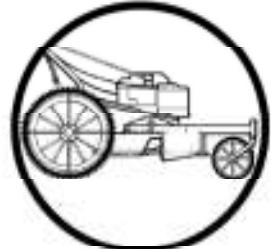


**CZ Návod k používání
HR Priručnik za uporabu
SL Priročnik za uporabo**

M4000060603-50

**PL Instrukcja obsługi
SK Návod na obsluhu
HU Használati utasítás**



DBS51

DBS 51

— (Originální návod k použití) Návod k použití

 Tyto pokyny se pečlivě prostudujte.

Důkladně se seznámte s fungováním a s ovládacími prvky stroje.

CS

— (Izvorna obavljest) Priručnik za uporabu

 Pročitate upute priručnika za uporabu.

Upoznajte se s načinom rada i upravljačkim kontrolama uređaja.

HR

— (Originalno navodilo) Priročnik za uporabo

 Preberite navodila v priročniku za uporabnika.

Seznanite se z delovanjem in komandami stroja.

SL

— (Instrukcja oryginalna) Instrukcja obsługi

 Przeczytać instrukcję obsługi.

Zapoznać się z działaniem i obsługą głębotryzarki przed jej użyciem.

PL

— (Originálny návod) Návod na obsluhu

 Prečítajte si pokyny uvedené v príručke používateľa.

Oboznámite sa s prevádzkou a ovládacími prvkami stroja.

SK

— (Eredeti használati utasítás) Használati utasítás

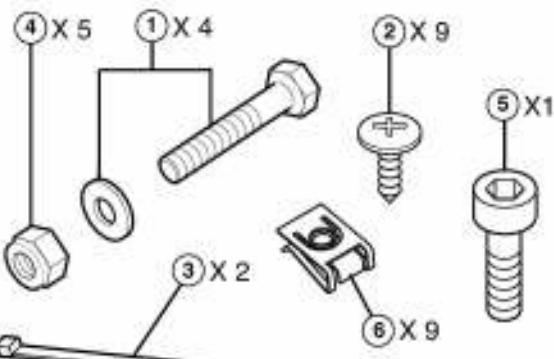
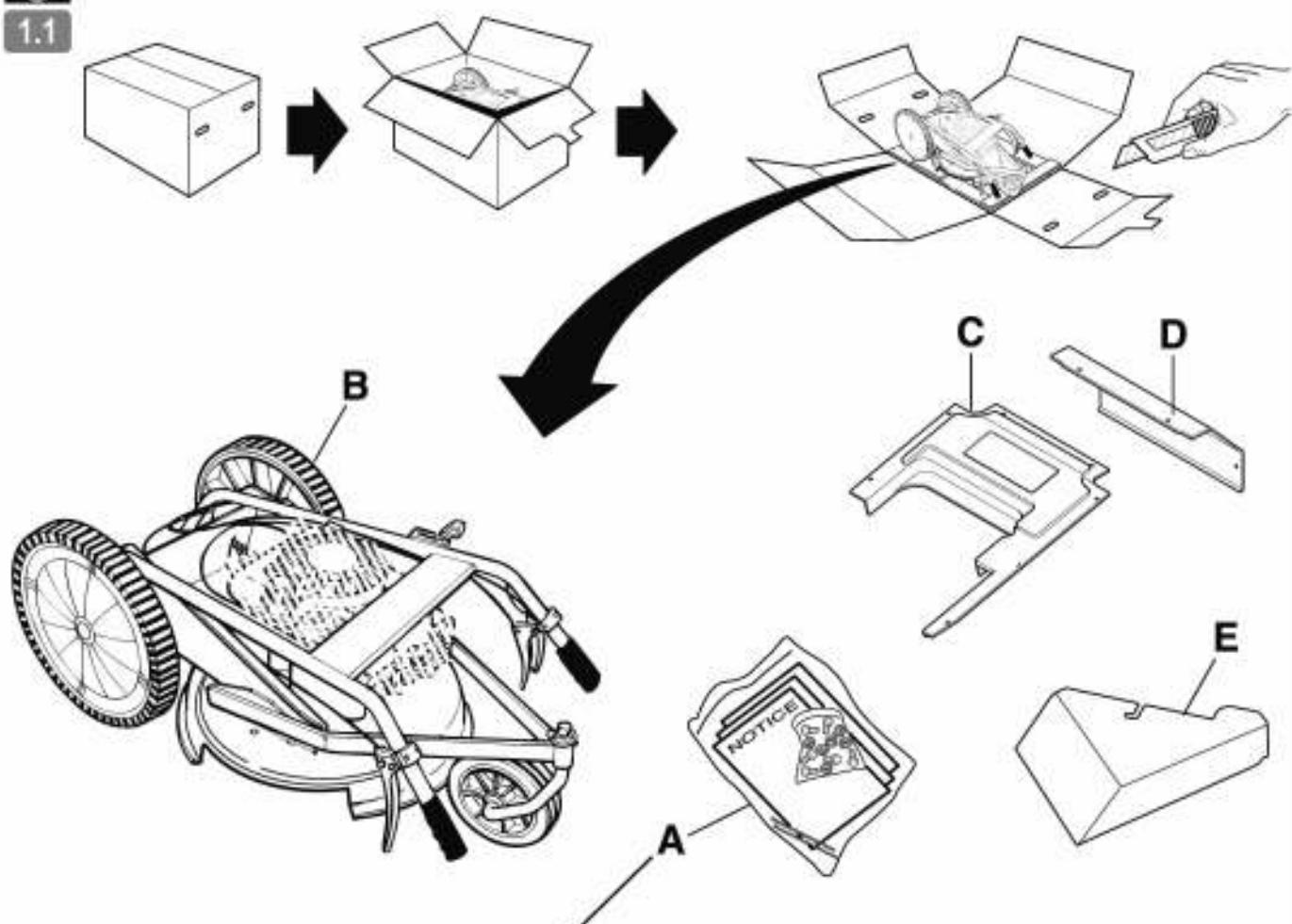
 Olvassa el figyelemesen a felhasználati könyvből szereplő utasításokat.

Ismerkedjen meg a gép működésével és a vezérléssel.

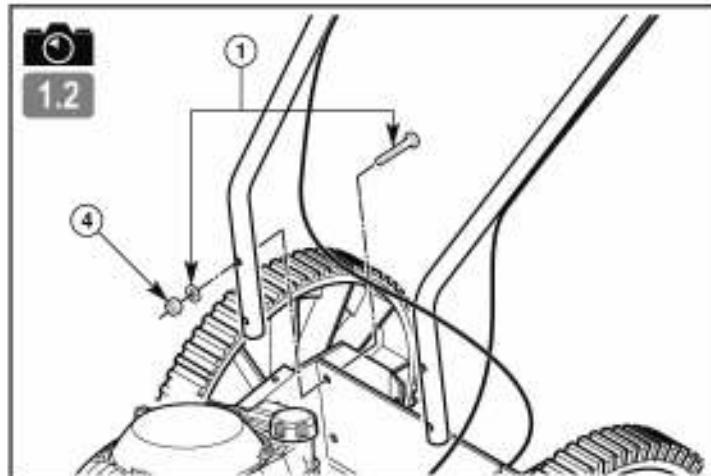
HU



1.1



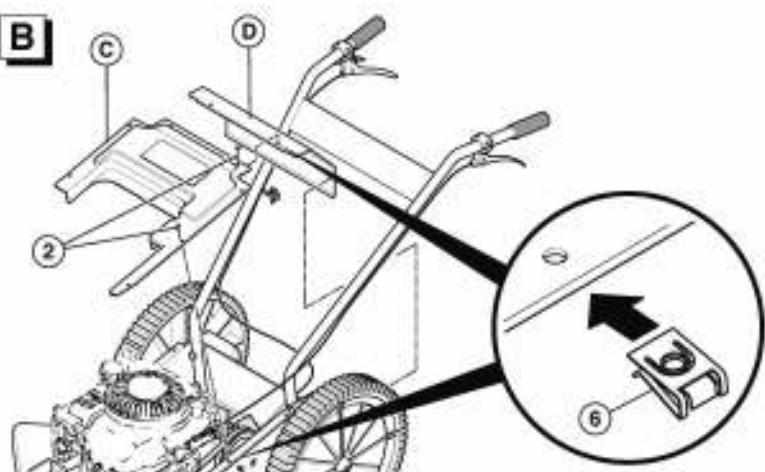
1.2

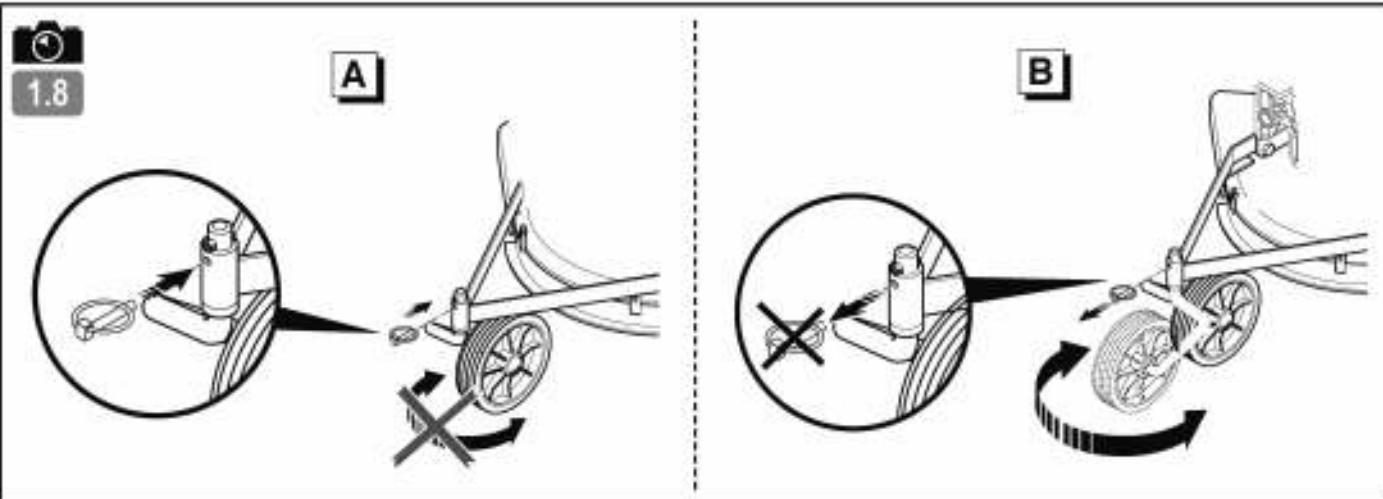
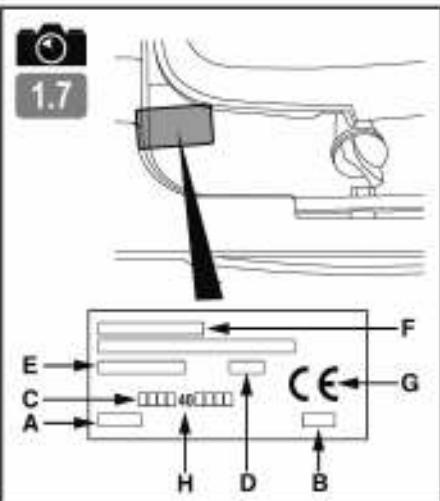
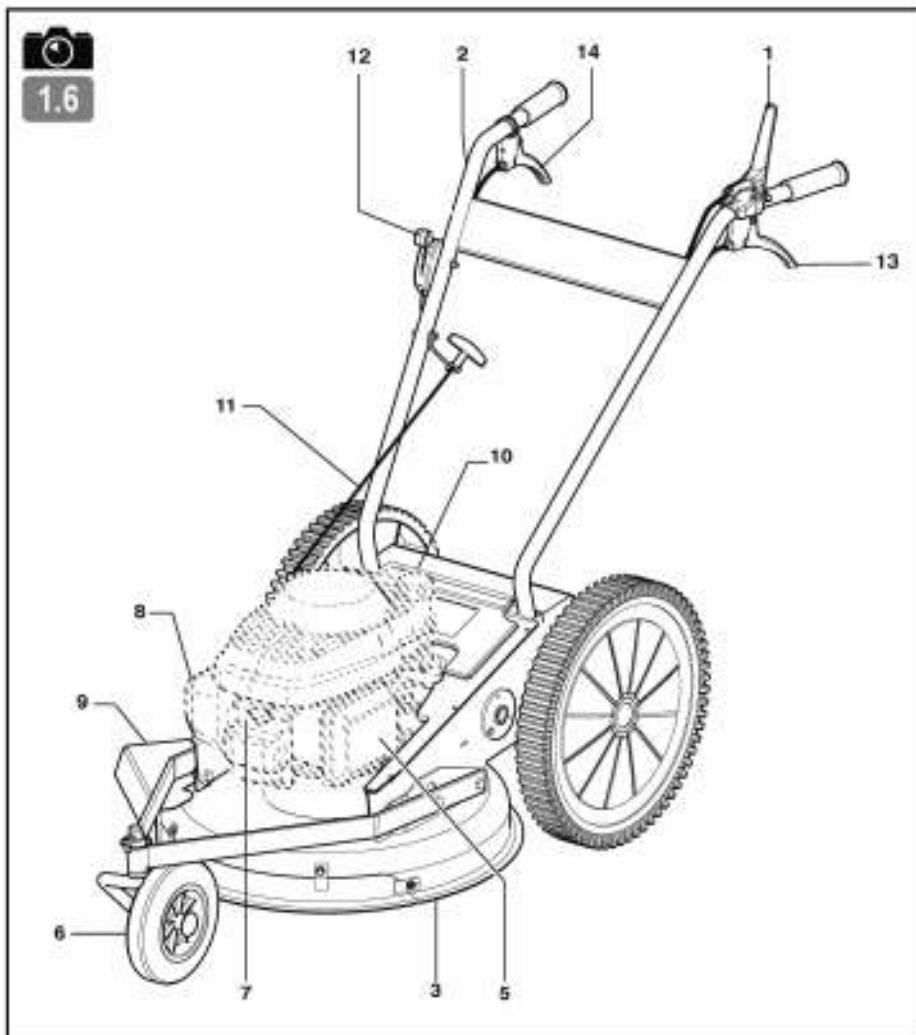
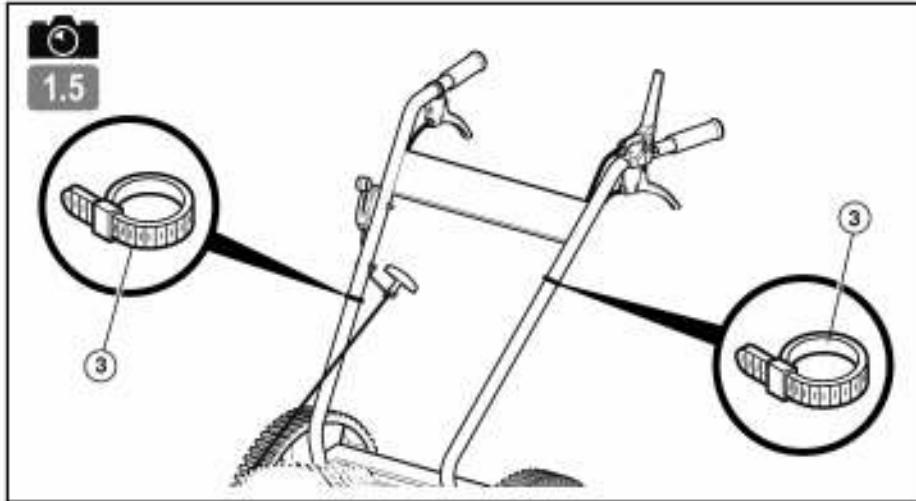
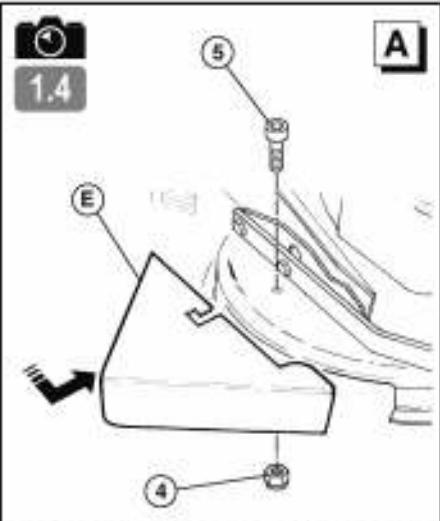


1.3



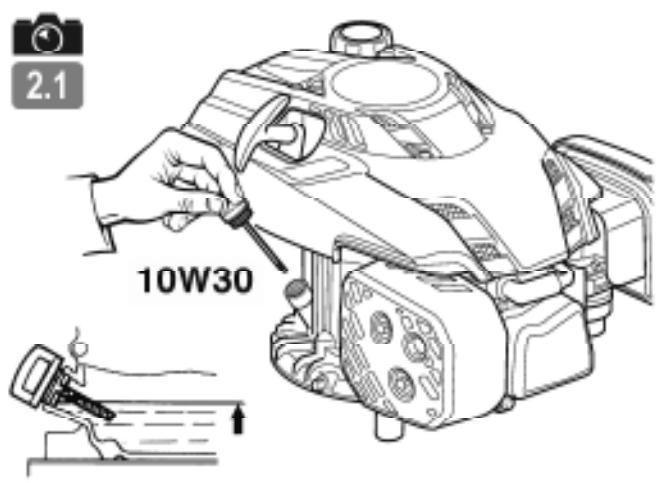
B



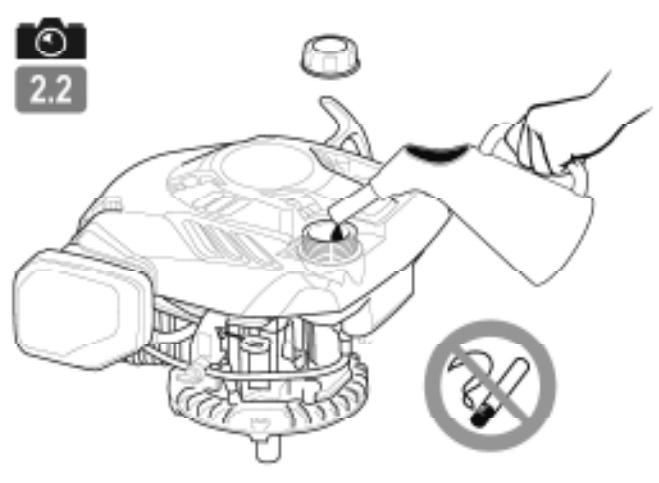




2.1



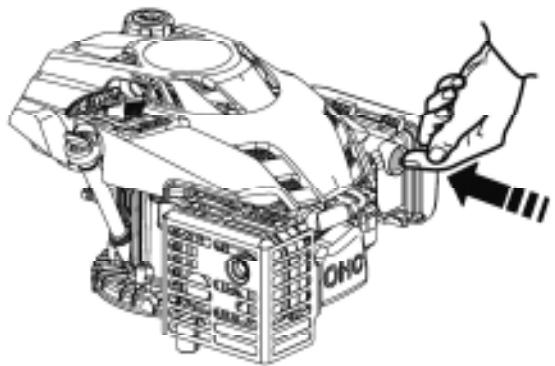
2.2



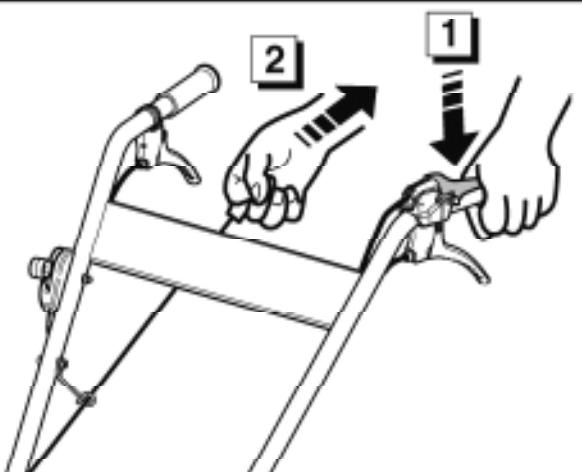
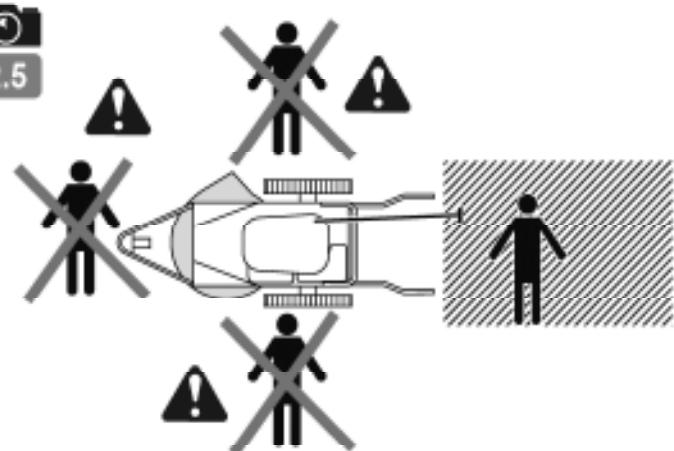
2.3



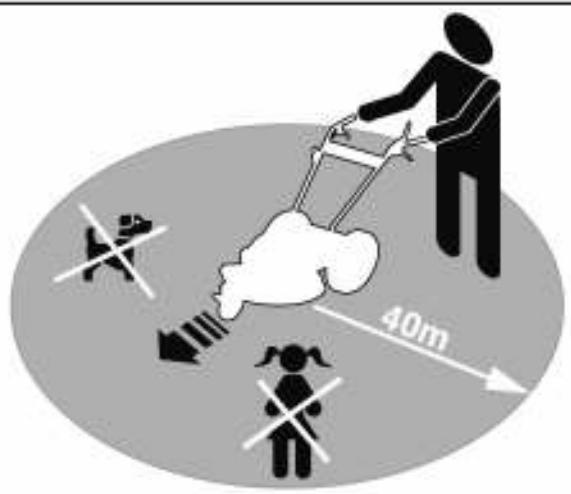
2.4



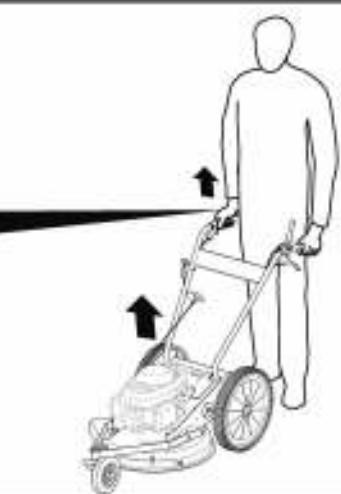
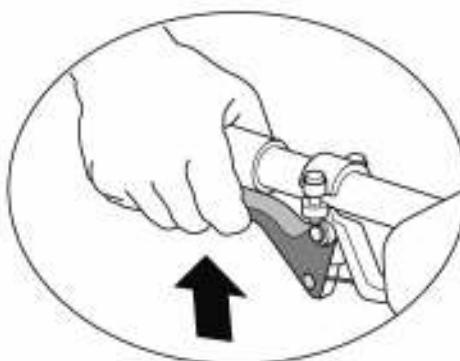
2.5



3.1



3.2



4.1



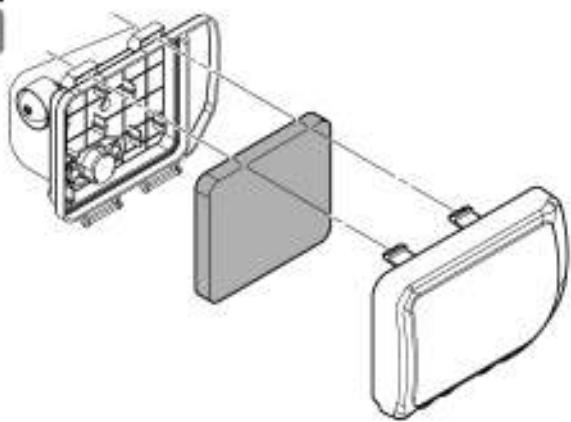
4.2



4.3



4.4

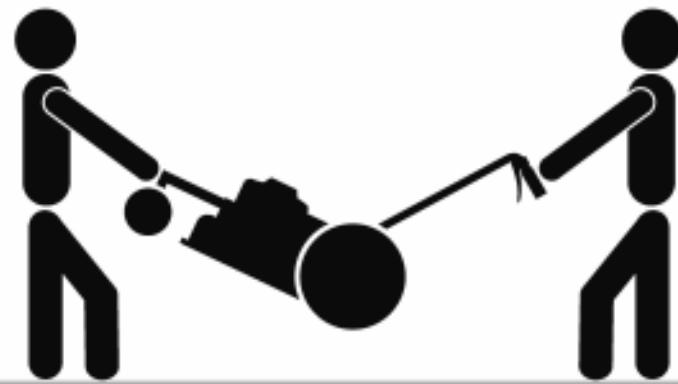


4.5





5.1



5.2



BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Věnujte zvýšenou pozornost instrukcím uvedeným za následujícími upozorněními:



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: nejsou-li dodržovány pokyny, signalizuje zvýšenou pravděpodobnost vážných tělesných zranění nebo smrtelného nebezpečí.

UPOZORNĚNÍ: nejsou-li dodržovány pokyny, signalizuje možnost zranění nebo poškození zařízení.

POZNÁMKA: uvádí užitečné informace.



: toto upozornění vás nabídá k opatrnosti při některých operacích.

Objevili se problém nebo potřebujete-li získat informace ohledně stroje, obraťte se na autorizovaného koncesionára.



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: stroj je konstruován tak, aby umožňoval bezpečný a spolehlivý provoz v podmínkách shodných s uvedenými pokyny. Nezazněte stroj používat, důkladně si přečtěte tento návod k použití. V opačném případě se vystavujete nebezpečí zranění a poškození zařízení.

Sklovení / Informace :

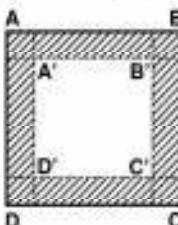
- Než začnete stroj používat, důkladně se seznámte s se správným používáním stroje a s jeho ovládacími prvky. Naučte se stroj rychle zastavit.
- Stroj musí být vždy používán v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.
- Nezapomeňte, že uživatel je odpovědný za pracovní úrazy a za nebezpečné situace ohrožující ostatní osoby nebo jejich majetek. Uživatel také musí na svoji odpovědnost zhodnotit možná rizika terénu, kde bude přístroj používán, a učinit veškerá nutná opatření k zajištění bezpečnosti, a to zvláště na svazích a na kluzkém, pohyblivém nebo výrazně zvlněném terénu.
- Nikdy nenechávejte děti nebo osoby neobezenámené s témito pokyny používat stroj. Předpisy v dané zemi mohou stanovovat minimální věk uživatele.
- Stroj nepoužívejte po požití léku nebo látek, které mohou mít vliv na reflexy nebo bdělost uživatele.
- Při práci se strojem používejte vhodné ochranné prostředky, zvláště ochrannou obuv, dlouhé kalhoty, ochranné brýle a ochranu proti hlučku.
- Stroj používejte pouze (čelou), k němuž byl vyroben (protezování kruhu). Jakýkoliv jiný způsob používání může být nebezpečný nebo může vést k poškození stroje.

Příprava před prací :

- Velmi pečlivě prohlédněte prostor, na němž má být stroj používán a odstraněte všechny předměty, jež by mohly od stroje odletovat (kameny, dráty, sklo, kovové předměty...).
- Před každým použitím je nutné provést vizuální kontrolu zařízení, abyste se tak ujistili, že čepela a metly jsou ve správné poloze, že nejsou opotřebeny a ani poškozeny. Jeou-li některé díly opotřebeny nebo poškozeny, musí být před jakýmkoliv dalším použitím nahrazeny schvaleným servisním technikem.
- Je-li stroj vybaven tlacičkem pro vypnutí motoru, udržujte elektrické kabely pro vypnutí motoru v dobrém stavu, aby mohly být motor za všech okolností vypnuty.
- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům benzínu nebo oleje.
- Stroj nepoužívejte bez blatníku nebo bez ochranných krytů a zkontrolujte řádné dotažení všech upravňovacích prvků.

- Před započetím protezování kruhu na pozemku si na základě níže uvedených pokynů vyznačte nebezpečnou zónu pro cizí osoby. Tuto zónu vyznačte tabulemi s uvedením zakazu vstupu do pracovní zóny.

Nejdéle dosah odletujících předmětů může být až 40 metrů; z tohoto důvodu vyznačte nebezpečný prostor (viz postupní strana)



,Okruh protezování kruhu = A' - B' - C' - D'

Bezpečnostní okruh = A - B - C - D

Bezpečnostní kordury (šratované zóny) musejí být alespoň 40 metrů široké."

- Porosty neprotezovávejte v blízkosti obývaných míst, průchozích cest a parkovišť.
- Stroj nikdy nepoužívejte v přítomnosti dalších osob.

Důležité upozornění: benzín je vysoká hořlavá látka :

- Palivo skladujte v k tomu určených nádobách. Palivo dopříjemte pouze venku a během této operace nekufte.
- Nikdy nevytahujte zátku z nádrže nebo nepřilevajte do nádrže benzín, je-li motor spuštěný.
- Pokud došlo k rozlití benzínu, nepokoušejte se restartovat motor, ale odstraňte stroj z této zóny a zamezte zapálení plamenu, dokud se benzínové páry nerozptýlí.
- Stroj skladujte na suchém místě. Stroj nikdy nekladujte v místnosti, v níž by se mohly benzínové páry dostat do styku s plamenem, jiskrou nebo se zdrojem horky.
- Nasazujte správně zpět zátku palivové nádrže.
- Omezte množství benzínu v nádrži na minimum, abyste se vyvarovali výbuchům této hořlavé látky.
- Motor nespouštějte v uzavřeném prostoru, v němž by se mohl hrnit lysisník uhelnatý.
- Lysisník uhelnatý může být smrtelně nebezpečný. Zajistěte důkladně odvětrávání místnosti.*

Provoz :

- Motor spouštějte velmi opatrně a dodržujte pokyny výrobce; dbejte, aby se vaše nohy nedotkly v bezprostřední blízkosti řezných nástrojů.
- Ve fázi spuštění motoru nejmí obaluje v žádném případě zvedat zařízení. Zařízení samotné může být nakloněno pouze ve fázi, kdy se řezná čepel nachází v poloze proti obsluze.
- Je-li stroj bez dozoru, vypněte motor.
- Při práci se strojem chodte pomalu. Nikdy nebehejte.
- Stroj k sobě přitahujte velmi opatrně. Totéž platí pro přepínání do chodu zpět (je-li stroj touto funkcí vybaven).
- Dodržujte bezpečnou vzdálenost od otáčných nástrojů (je dáná délkou fidleček).
- Ruce nebo nohy nikdy nedávajte pod otáčející se součásti stroje.
- V případě:
 - nenormálních vibrací,
 - zablokování,
 - problémů se spojkou,
 - strem s cizím předmětem,
 - poškození vypínacího kabelu motoru (podle jednotlivých modelů),
- Okamžitě vypněte motor (pokud je kabel pro vypínání motoru odpojený, spusťte ovládání

startér) podle pokynů uvedených v kapitole „startování motoru“, chcete-li motor zastavit): nechte stroj vychladit, odpojte kabel zapalovací svíčky, stroj prohlédněte a před dalším použitím stroje nechte provést potřebné opravy autorizovaným úpravcem.

- Pracujte výlučně za denního světla nebo při kvalitním umělém osvětlení.
- Přístroj nepoužívejte na svazích se sklonem převyšujícím 20%.
- Porosty nikdy neprotezovávejte tahem stroje k sobě.
- Na svazích pracujte po vrstevnici, nikdy při stoupání nebo seskupování.
- Pokud jste se strojem ve svahu, zastavujte jej a rozjíždějte jej velmi opatrně. Ve svahu a v ostrých zatáčkách zpomalte, abyste se vyhnuli převrácení stroje nebo ztrátě kontroly nad strojem. Budte obzvláště obezřetí při změně směru při práci ve svahu.
- Při práci na pozemku, na němž se nalézají přírozené nebo navržené překážky (velké kameny, pařasy, krovové součásti, koliky, atd.): Je třeba vyhnout se jakémukoli cizímu předmětu, jenž by mohl odletnout od stroje a/nebo mohl stroj poškodit.
- Na pozemcích ve svahu a na promočených místech je třeba dávat pozor na riziko pádu.
- Používání nedoporučeného příslušenství může vést k nebezpečnému chování stroje a způsobit jeho poškození, na něž se nebude vztahovat záruka.

Kontrola / údržba / skladování :

- Než přistoupíte ke kontrole zařízení, čistění či výměně náhradních dílů (řezné čepely a/nebo metly), seřizování či běžné údržbě, je bezpodmínečně nutné zařízení zastavit a odpojit svíčky.
- Vypněte motor, odpojte zapalovací svíčku a vyměňte nástroje(e). Při této výměně použijte ochranné rukavice.
- Zajistěte důkladně uťažení matic a šroubů, aby bylo možné stroj bezpečně používat.
- Abyste se vyvarovali rizikům požáru, skladujte motor, tlumič a zásoby benzínu v prostorách bez rostlin, nahromaděného tuku a všech ostatních hořlavých látek.
- Tlumič výfuku musí být vyměněn autorizovaným opravcem.
- Nikdy jednotlivé díly neoparovujte. Díly musí být nahrazeny originálnimi náhradními díly. Výměnu musí provádět schválený servisní technik.
- Z důvodu vaší bezpečnosti nepozměňujte parametry vašeho stroje. Nepozměňujte nastavení otáček motoru a nepoužívejte stroj při extrémně zvýšených otáčkách. Pravidelná údržba je zcela zásadní pro bezpečný a výkonný chod stroje.
- Před uskladněním stroje jej nechte vychladit.

Převoz, manipulace a přeprava :

- Jakákoli činnost mimo protezování porostů musí být prováděna a odpojenými řeznými nástroji.
- Převoz (kromě vlastní protezové práce) musí být prováděn podle pokynů uvedených v kapitole „převoz“.
- Manipulace: nepokoušejte se stroj zvedat bez dalšího pracovníka. Hmotnost stroje je uvedena na výrobním štítku a v tomto návodu. Manipulace musí být prováděna v souladu s pokyny uvedenými v kapitole „manipulace“.
- Vyládka stroje z přívěsu a jeho nákladko do přívěsu musí být prováděna z k tomu určené rampy.
- Pro zajistění bezpečného dopisu je zapotřebí stroj řádně zajistit uplevnacími popruhy.
- Přeprava může být prováděna pouze s vypnutým motorem a s odpojenou zapalovací svíčkou. Stroj může být přepravován pouze na přívěsu. Jiný přepravní prostředek není možný.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

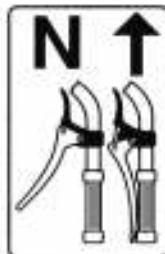
VÝZNAM PIKTOGRAMŮ

CS



Ovládání nastavení výšky prořezávání

HR



Ovládání spojky pro jízdu vpřed

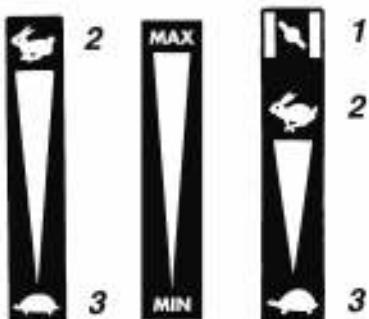
SL

PL

SK

HU

Ovládání plynu



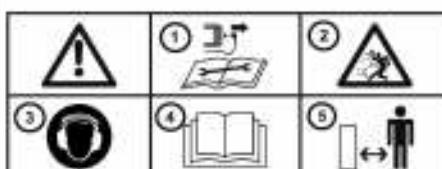
1 - Startér
2 - Rychle
3 - Pomalu



Dávejte pozor na dos-
tatečnou vzdálenost rukou
a nohou od lamele (riziko
vážného poranění)



Páčka přerušení okruhu



- 1 - Před každou operací údržby nebo před opravami odpojte zapalovací svíčku
- 2 - Dávejte pozor na odletující větvíčky
- 3 - Používejte ochranná sluchátka
- 4 - Pečlivě si prostudujte návod k použití
- 5 - Dodržujte bezpečnou vzdálenost od stroje



Nedotýkejte se horkých
ploch



Výfukové plyny jsou
nebezpečné.
Stroj nepoužívejte v
nedostatečně větraném
prostoru.



Před doplněním paliva
vypněte motor.



Při práci se strojem je
zakázáno kouřit nebo
se přibližovat ke zdroji
otevřeného ohně.



Některé piktogramy nemusejí být na stroji uvedeny – záleží na modelu stroje.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model stroje	DBS 51	Hladina akustického tlaku u ucha obsluhy (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A)	83.5
Hmotnost	kg	Odchylika při měření	dB(A)	1
Model motoru	EA190V	Naměřená hladina akustického výkonu (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A)	96.8
Jmenovitý výkon (*)	KW	Odchylika při měření	dB(A)	1
Při otáčkách motoru	ot/min	Hladina vibraci přenášena na paže obsluhy (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	m/s ²	7.5
Nominální výkon	KW	Odchylika při měření	%	2
Nominální otáčky motoru	ot/min			
Garantovaná hladina akustického výkonu	dB(A)			
	99			

* Výkon motoru uvedený v tomto dokumentu odpovídá čistému výkonu získanému při zkouškách sériového motoru podle SAE J 1349 při dané rychlosti otáčení. Výkon jiného motoru se může od uvedené hodnoty lišit. Skutečný výkon motoru namontovaného na stroji bude záviset na různých faktorech (rychlosť otáčení, teplota, vlhkost, atmosférický tlak, stav údržby, atd....).

VYBALENÍ / SESTAVENÍ STROJE

POZNÁMKA: Výrobce upřesňuje, že vzhledem k neustálému zlepšování stroje není tento návod k použití smluvním dokumentem a vyhrazuje si právo měnit bez předchozího upozornění specifikace jednotlivých strojů.

Vybalení 1.1

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:
Nesprávné sestavení tohoto krovinořezu může vyvolat těžká zranění. Ujistěte se, že pečlivě dodržujete veškeré pokyny.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:
Dávejte pozor, abyste při vybalování nepřerizli kabely nebo nepoškrábali olakování stroje.

Obr.	Obsah bedny
A	Pouzdro s návody + díly + pouzdro se spojovacím materiálem
B	Krovinořez
C	Horní kryt
D	Zadní kryt
E	Boční ochranný kryt

Montáž řídítka 1.2

Montáž obou 2 krytů 1.3

Nastavte stroj do horní polohy pomocí rukojeti (obr. 3), nasadte oba dva kryty (C) a (D) a upevněte je šrouby do železa.

Montáž bočního ochranného krytu 1.4

Montáž kabelové svorky 1.5

Popis jednotlivých prvků 1.6

- 1 - Rukojeť brzdy řezné lamely
 - 2 - Řídítka
 - 3 - Skříň řezného mechanismu
 - 5 - Skříňka se vzduchovým filtrem
 - 6 - Přední vyklápěcí kolo
 - 7 - Zapalovací svíčka
 - 8 - Mřížka výfuku
 - 9 - Boční ochranný kryt
 - 10 - Zátka palivové nádrže
 - 11 - Startovací šnůra s automatickým navijením
 - 12 - Plynová páčka*
 - 13 - Páčka spojky pro jízdu vpřed
 - 14 - Páčka nastavení výšky prolezávání
- *v závislosti na typu motoru

Identifikační štítek stroje 1.7

- A - Jmenovitý výkon
- B - Hmotnost v kilogramech
- C - Sériové číslo
- D - Rok výroby
- E - Typ stroje
- F - Název a adresa výrobce
- G - Identifikace ES
- H - 40 = Krovinořez

Přední pevné nebo vyklápěcí kolo 1.8

- A = Přední pevné kolo
- B = Přední vyklápěcí kolo

STARTOVÁNÍ STROJE

Naplnění motoru olejem a kontrola hladiny oleje 2.1

Palivové čerpadlo 2.4

Pokud je motor studený, slískněte připravit čerpadlo třikrát.

Je-li motor horký, Nemačkejte připravovat čerpadla.

Doplnění benzínu 2.2

Super nebo bezolovnatý benzín nebo SP95 E10.

Otevřete benzínový kohout 2.3

Startování motoru 2.5

Zatáhněte za startovací šnůru

! Když je motor nastartovaný, zůstaňte v bezpečné zóně.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

POUŽITÍ

CS



Jízda dopředu

3.1



Nastavení výšky prořezávání

3.2

HR



Dodržujte bezpečnostní zónu v okruhu 40 metrů od stroje.

SL

PL

SK

ZASTAVENÍ

HU



Zastavení pracovního nástroje

4.1

Uvolněte páku spojky.



Uzavřete palivový kohout

4.3



Vyčistěte kryt Launcher

4.5

Při použití na suché zemi, čisté bydlení Launcher nejméně jednou za 4 hodiny.



Dopředu

4.2



Vyčistěte vzduchový filtr

4.4

PŘEHLED ÚKONŮ PRO ÚDRŽBU

Denní kontrola

Než nastartujete motor, zkontrolujte následující :

- Žádné maticy ani šrouby nesmí být povolené nebo zlomené.



■ Vyčištění vložky vzduchového filtru.

4.4



Při čištění molitanové vložky vzduchového filtru nepoužívejte hořlavé mycí prostředky.



■ Hladina oleje v motoru.

2.1

- Žádný únik benzingu nebo motorového oleje.



■ Dostatek benzingu.

2.2

- Ochrana životního prostředí.

- Žádné vibrace nebo příliš velký hluk.

Po každých 8 hodinách práce (každý den)

- Vyčistěte motor a zkontrolujte šrouby a maticy
- Zkontrolujte a doplňte hladinu oleje

Po prvních 20 hodinách provozu

- Vyměňte motorový olej

Po každých 50 hodinách práce

- Vyměňte motorový olej
- Vyčistěte zapalovací svíčku
- Vyčistěte vzduchový filtr

Po každých 100 hodinách práce

- Vyměňte filtrační prvek vzduchového filtru
- Vyčistěte a seřidte zapalovací svíčku a elektrody
- Zkontrolujte a nastavte výšku ventilů
- Odstraňte karbon z hlavy válců
- Vyčistěte a seřidte karburátor

- V případě potřeby provedte generální prohlídku motoru

PŘEPRAVA A MANIPULACE



Přeprava

5.1



Vypněte motor.
Nechejte vychladnout motor
Odpojte zapalovací svíčku



Nepokoušejte se stroj zvedat
bez dalšího pracovníka.



Zdvihací body

5.2

CS

HR

SL

PL

SK

HU

Nastavení spojkového kabelu

6.1



Ostření lamely

6.2

Doporučujeme naostřit a vyvážit lamelu
po každých 20 hodinách práce autorizo-
vaným opravcem.

SIGURNOSNA PRAVILA

Obratite posebnu pozornost na upozorenja kojima prethodi sljedeća oznaka:

CS



POZORNOST: Ukazuje da postoji veliki rizik od ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili smrti ako ne slijedite upute.

HR

MJERE OPREZA: Ukazuje na mogućnost tjelesnih ozljeda ili uništavanje opreme ako ne slijedite upute.

SL

NAPOMENA: Donosi korisne informacije.



Ovaj vas znak poziva na oprez prilikom izvođenja određenih operacija.

PL

U slučaju problema ili za sva pitanja vezana uz motokultivator, obratite se ovlaštenom koncesionaru.

SK



POZORNOST: Uredaj je dizajniran za sigurnu upotrebu i pouzданo radi u uvjetima upotrebe navedenima u uputama. Prije upotrebe uređaja pročitajte i usvojite sadržaj ovog priručnika. U prilivnom može doći do ozljeda ili oštecenja opreme.

HU

Izobrazba/informacije :

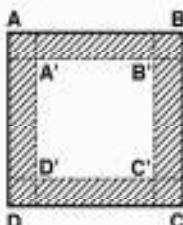
- Naučite kako ispravno koristiti uređaj i kontrole prije upotrebe. Naučite kako brzo zaustaviti uređaj.
- Uredaj treba uvijek koristiti u skladu s uputama navedenim u uputama za upotrebu.
- Ne zaboravite da je korisnik odgovoran za nezgode i opasne pojave uzrokovane drugim osobama ili opremi. Korisnik je odgovoran procijeniti potencijalne rizike terena na kojem radi i poduzeti sve potrebne mјere opreza kako bi zajamčio sigurnost, osobito na nagibima te nezgodnim, skliskim ili počumljenim terenima.
- Ne dopuštajte djeci ili osobama koje nisu upoznate s uređajem da ga koriste. Lokalni propisi možda određuju najmlađu dob korisnika uređaja.
- Ne koristite uređaj ako sto uzimali lijekove ili preparate koji utječu na reflekske i budnost.
- Kada koristite stroj, nosite odgovarajuću zaštitnu opremu, a prije svega rukavice, dugi hlače, zaštitne naočale i kacigu za zaštitu od buke.
- Stroj za obrezivanje koristite u svrhu za koju je namijenjen, odnosno za rezanje. Svakda druga upotreba može biti opasna ili uzrokovati njegovo oštećenje.

Priprema :

- Dobro pregledajte područje na kojem ćete koristiti uređaj i uklonite sve predmete koji bi uređaj mogao odbaciti (kamenje, žicu, staklo, metalne predmete...).
- Prije svake upotrebe obevezno obavite vizualni pregled stroja kako biste provjerili da li oštice Vili šipke, kao i njihova privršćenja i obojnici nisu istrošeni ili oštećeni. Ovlašteni serviser neka zamjeni istrošene ili oštećene dijelove prije svake punjivne upotrebe.
- Ako uređaj ima gumb za zaustavljanje motora, održavajte kabele napajanja motora u dobrom stanju kako biste zajamčili zaustavljanje.
- Provjerite da nigdje ne istječe tekućina (benzin, ulje...).
- Ne koristite uređaj bez blatobrane ili štitnika kako biste bili sigurni da su pričvršćeni dijelovi dobro pritegnuti.

- Prije nego što krenete raščićivati određeno područje, prema priloženim uputama odredite sigurnosni perimetar u koj ne smiju ulaziti druge osobe. Područje ogradiće i postavite znak zabrane ulaska dok je stroj otvoren.

Predmeti odbačeni od stroja mogu letjeti najviše 40 m u daljinu stoga opasno područje ogradiće prema priloženoj shemi.



Perimetar obrezivanja = A' - B' - C' - D'

Sigurnosni perimetar = A - B - C - D

Sigurnosni prolazi (osjećani dijelovi) moraju biti široki najmanje 40 m.

- Izbjegavajte obrezivati u blizini naseljenih mјesta, prolaza ili postaja.
- Stroj ne koristite u prisustvu drugih osoba.

Pazite, gorivo je izuzetno zapaljivo :

- Gorivo odlažite u posude namijenjene u tu svrhu. Gorivo ulijevajte na otvorenom prostoru i za to vrijeme nemojte pušiti.
- Ne otvarajte poklopac spremnika goriva i ne ulijevajte gorivo dok motor radi ili je još vruć.
- Ako se gorivo prolje po tlu, ne palite motor na tom mjestu, već ga udaljite s tog područja kako ne biste izazvali požar zbog koncentracije para goriva.
- Uredaj držite na suhom mjestu. Uredaj ne držite na mjestu gdje bi pare goriva mogle doći do plamena, iskre ili jakog izvora topline.
- Pravilno postavite čep spremnika i crijeva za gorivo.
- Ograničite količinu goriva u spremniku kako biste smanjili rizik od prskanja.
- Ne palite motor u skrućenom prostoru gdje se mogu nakupati pare ugljikova monoksida.
- Ugljikov monoksid je smrtonosan. Osigurajte dobro provjetranje.

Upotreba :

- Oprezno pokrenite motor pristupajući upotrebi proizvođača i držite stopala dalje od alata.
- Prilikom pokretanja motora korisnik ne smije podzad stroj i on se ne smije nagnjati osim ako je oštica za rezanje okrenuta suprotno od korisnika.
- Zaustavite motor kada uređaj nije pod nadzorom.
- Uz uređaj uvijek hodajte, nemojte trčati.
- Uredaj upravljajte povlačite prema sebi i budite oprezni prilikom promjene smjera rada (ako je moguće).
- Održavajte sigurnosni razmak od rotirajućih dijelova za dužinu upravljača.
- Ne postavljajte ruke ili noge u blizinu rotirajućih dijelova.
- U slučaju:
 - neuobičajenih vibracija,
 - blokade,
 - problema s kvačilom,
 - udarca u strani objekt,
 - očutanja kabola za zaustavljanje motora (ovisno o modelu),

- Smješta zaustavite motor (ako je prekinut kabel za zaustavljanje motora, upotrijebite starter kao što je opisano u § "pokretanje motora" da biste uređaj zaustavili), pustite da se ohladi, odvojite kabel svjećice, pregledajte motor i obavite potrebne popravke kod ovlaštenog servisera prije nove upotrebe.

- Radite isključivo na danjem svjetlu ili umjetnom svjetlu dobre kvalitete.
- Stroj ne koristite na nagibima većim od 20%.
- Ne obrezujte povlačeci stroj prema sebi.
- Na nagibima radite cik-cak, nikada ravno prema gore ili prema dolje.
- Nemojte neglo zaustavljati ili pokretati stroj kada ste na nagibu. Na nagibu i u uskim zavojima usporite kako biste izbjegli prevrtanje ili gubitak nadzora. Posebno pazite prilikom promjene smjera na nagibu.
- Na zakrivenim ili terenima punim prirodnog ili donesenog otpada (kamenje, kolci, metalni otpad, stupci itd.), treba izbjegavati sve strane predmete koji mogu postati opasni leteci predmeti ili ostetići stroj.
- Na vlažnim ili terenima pod nagibom postoji opasnost od pada.
- Upotreba dodataka koje nije preporučio proizvođač mogla bi biti opasna i uzrokovati štete na uređaju koju vaše jamstvo ne pokriva.

Pregled / održavanje / skladištenje :

- Zaustavite motor i odspojite svjećicu prije svakog pregleda, čišćenja, promjene alata (oštice za rezanje Vili šipke), podešavanja ili održavanja stroja.
- Zaustavite motor i odvojite svjećicu te za naljevanje ulja koristite debele rukavice.
- Pazite da su svi vjici i matice dobro zategnuti kako bi upotreba bila sigurna.
- Da biste umanjili rizik od požara, održavajte motor, prigušivati i poduzeće ulijevanja goriva čisto od biljaka, masnih mrlja ili bilo kakvih zapaljivih ostataka.
- Zamjenite neispravnu ispušnu cijev kod ovlaštenog servisera.
- Dijelove ne popravljajte. Dijelove zamjenite originalnim zamjenjskim dijekovima. Neka ih zamjeni ovlašteni serviser prije svake ponove upotrebe.
- Radi svoje sigurnosti ne mijenjajte značajke uređaja. Ne mijenjajte postavke podešavanja brzine motora i motor ne koristite na preštenim brzinama. Redovno održavanje neopходно је за sigurnost i pouzdanje radne značajke.
- Pustite da se motor ohladi prije odlaganja.

Premještanje, održavanje, prijevoz :

- Za sve radove na stroju osim samog rezanja potrebno je odvojiti rezne dijelove. Premještanje stroja (osim u cilju obroživanja) treba vršiti u skladu s uputama za "premještanje".
- Transportiranje: nemojte sami podizati stroj. Težina stroja navedena je na pločici proizvođača i u ovom priručniku. Transport se izvodi prema uputama u odjeljku o "transportu".
- Utovar i istovar uređaja na tegljač treba obaviti putem prilagođene podizne rampe.
- Prenevratite uređaj tijekom prijevoza i sigurno ga učvrstite.
- Prijevoz treba obavljati na tegljaču tako da je motor isključen, a svjećica odvojena. Ne koristite drugo prijevozno sredstvo.

DEFINICIJA SLIČICA

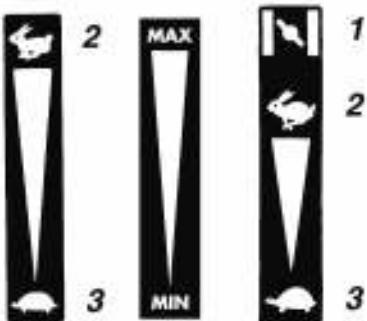


Kontrole podešavanja visine rezanja



Kontrola spojke za kretanje naprijed

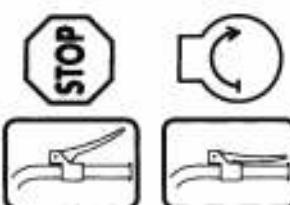
Ručica gasa



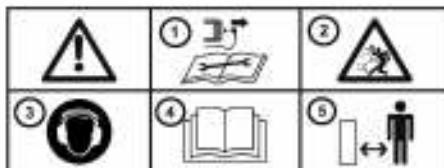
1 - Starter
2 - Brzo
3 - Sporo



Odmaknite ruke i noge, rotirajući disk može ih odsjeći



Ručica za prekid kruga



- 1 - Izvadite svjećicu prije bilo kakvog popravka
- 2 - Kod rotirajuće oštice pazite na leteće predmete
- 3 - Nosite kacigu za zaštitu od buke
- 4 - Pročitajte korisnički priručnik
- 5 - Poštujte sigurnosnu udaljenost



Ne dodirujte vruće površine.



Ispušni plinovi su opasni. Ne koristite u slabo provjetrenoj prostoriji.



Isključite motor prije uljevanja goriva.



Zabranjeno pušenje, paljenje ili približavanje vatri.



Sličice mogu i ne moraju biti prisutne ovisno o modelu.

TEHNIČKI PODACI

Model uređaja	DBS 51	Razina akustičke snage na mjestu rada (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A)	83.5
Težina	kg 50	Netočnost mjerjenja	dB(A)	1
Model motora	EA190V	Izmjerena razina akustičke snage (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A)	96.8
Neto snaga (*) za režim rada motora	KW 4.1 o/min 3600	Netočnost mjerjenja	dB(A)	1
Nominalna snaga	KW 3.4	Razina vibracija u rukama operatera (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	m/s ²	7.5
Nominalni režim rada motora	o/min 3200	Netočnost mjerjenja	%	2
Zajamčena razina akustičke snage	dB(A) 99			

* Snaga motora navedena u ovom dokumentu je neto snaga izmjerena testiranjem serijskog motora u skladu s normom SAE J 1349 pri određenoj brzini vrtnje. Snaga nekog drugog motora može se razlikovati od navedene vrijednosti. Stvarna snaga motora ugrađenog na uređaju ovisi o različitim čimbenicima kao što su brzina vrtnje, temperatura, vlažnost, atmosferski tlak, održavanje i drugi.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

RASTAVLJANJE/SASTAVLJANJE

CS

NAPOMENA: U stalnim pokušajima napredovanja, proizvođač izjavljuje da činjenice navedene u ovom priručniku nisu obvezujuće i pridržava pravo promjene specifikacija uređaja bez prethodne obavijesti.

HR

Rastavljanje

PL

POZORNOST:
Neodgovarajuće sastavljanje motokultivatora može uzrokovati ozbiljne ozljede. Svakako pažljivo slijedite upute.

SK

POZORNOST:
Pazite da ne presječete kabele i ne oštetite boju uređaja prilikom rastvaranja ambalaže.

HU

Rep.	Sadržaj pakiranja
A	Paket s uputama + dijelovi + vijci
B	Rezačica
C	Gornji poklopac
D	Stražnji poklopac
E	Bočni deflektor



POKRETANJE UREĐAJA

Dovoljno ulja i razina

Dovoljno goriva

Super ili bezolovni ili SP95
E10

Otvorite ventil za gorivo

Pumpica za gorivo

2.4

Ako je motor hladan, pritisnite pumpa priming tri puta.

Ako je motor vruć, ne iscjediti pumpa priming.

Pokretanje motora



2.5

Povucite ručicu pokretača



Prilikom pokretanja uređaja uvijek se držite na sigurnoj udaljenosti i ne pritišćite ručicu gasa.

Ugradnja upravljača

Ugradnja 2 poklopca

Ugradnja bočnog deflektora

Ugradnja steznika za kabele



Opis dijelova

- 1 - Ručica kočnice oštice
 - 2 - Ručka
 - 3 - Kućište rezaca
 - 5 - Kućište filtra za zrak
 - 6 - Prednji rotirajući kotač
 - 7 - Svjećica paljenja
 - 8 - Rešetka ispušne cijevi
 - 9 - Bočni deflektor
 - 10 - Čep spremnika za ulje
 - 11 - Kabel pokretača s automatskim ponovnim namatanjem
 - 12 - Poluga gasa*
 - 13 - Poluga kvačila za kretanje naprijed
 - 14 - Poluga za podešavanje visine rezanja
- * (ovisno o motoru)

Identifikacijska pločica uređaja



Prednji nepomični ili rotirajući kotač

A = Prednji nepomični kotač
B = Prednji rotirajući kotač

UPORABA

 3.1 Vožnja naprijed

 Održavajte sigurnosno područje od 40 m oko uređaja.

 3.2 Podešavanje visine rezanja

CS

HR

SL

PL

SK

HU

ZAUSTAVLJANJE

 4.1 Zaustavljanje glodalice

Otpustite ručicu kvačila.

 4.3 Zatvorite ventil za gorivo

 4.5 Očistite lansiranje stanovanja.

Kada se koristi na suhu, čistu stambenog lansiranje barem svaka 4 sata.

 4.2 Zaustavljanje motora

 4.4 Očistite filter za zrak

TABLICA ODRŽAVANJA

Svakodnevne kontrole

Prije pokretanja motora provjerite sljedeće.

■ Provjerite ima li oslabljenih ili slomljениh vijaka i matica.

 4.4 ■ Čistoća dijelova filtra za zrak.

 Ne koristite zapaljiva otapala za čišćenje mrežice filtra za zrak.

 2.1 ■ Razinu ulja u motoru.

■ Nigdje ne curi benzin i ulje motora.

 2.2 ■ Dostatna razina goriva.

■ Zaštita okoliša.

■ Nema vibracija i pretjerane buke.

Svakih 8 sati (svakoga dana)

- Očistite motor i provjerite vijke i maticu
- Provjerite i napunite uljem

Nakon prvih 20 sati

- Ispustite ulje motora

Svakih 50 sati

- Ispustite ulje motora
- Očistite svjeđicu
- Očistite filter za zrak

Svakih 100 sati

- Promjena dijela filtra za zrak
- Očistite i podešite svjeđice i elektrode
- Provjerite i podešite rad ventila
- Očistite talog u cilindru motora
- Očistite i podešite karburator

- Generalni servis motora ako je potrebno

PREMJEŠTAJ I ODRŽAVANJE

CS



Premještaj

5.1

HR



Zaustavite motor.
Dopustite da se stroj ohladi
Izvadite svjećicu

SL



Nemojte sami podizati stroj.

PL

SK

PODEŠAVANJE KABELA KVAČILA

HU

6.1



Oštrenje sječiva

6.2

Preporučujemo da sječivo naoštrite i poravnate svakih 20 sati kod ovlaštenog servisera.

VARNOSTNI NAPOTKI

Posebno pozornost namenite navedbam, pred katerimi so naslednje opombe:

OPOZORILO: Opozorja na veliko možnost hudi telesnih poškodb in celo smrtno nevarnost, če se navodila ne upoštevajo.

PREVIDNOSTNI UKREP: Opozorja na možnost telesnih poškodb ali okvare opreme, če se navodila ne upoštevajo.

OPOMBA: Zagotavlja koristne informacije.

A: Ta znak vas opozarja, da boste med izvajanjem nekaterih postopkov previdni.

V primeru težav ali kakršnih koli vprašanj v zvezi s strojem se obrnite na pooblaščenega zastopnika.

OPOZORILO: Stroj je zasnovan za zagotavljanje varne in zanesljive storitve v pogojih uporabe v skladu z navodili. Pred uporabo vsega stroja prosimo preberite in se seznanite z vsebino tega priročnika. V nasprotnem primeru ste lahko izpostavljeni poškodbam in tudi oprema se lahko poškoduje.

Uspodbujanje / Informacije :

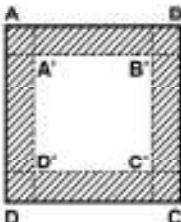
- Pred uporabo stroja se seznanite s pravilno uporabo in z upravljanjem. Seznanite se, kako hitro zaustaviti motor.
- Stroj je treba vedno uporabljati v skladu s priporočili, navedenimi v nevodilih za uporabo.
- Ne pozabite, da je uporabnik odgovoren za nesrečo ali pojavje, ki so nevarni za druge osebe ali njihovo imetje. Uporabnik je odgovoren za oceno morebitnih tveganj na delovnem terenu in za sprejetje vseh previdnostnih ukrepov za zagotovitev varnosti, zlasti na pobočjih, nevarnih, drsečih ali premikajočih se površinah.
- Otrokom ali osebam, ki niso seznanjeni s temi navodili, nikoli ne dovoljte uporabljati stroja. Lokalni predpisi lahko določajo najnižjo dovoljeno starost uporabnika.
- Stroja ne uporabljajte po zaužitju zdravil ali substanč, ki lahko vplivajo na refleksne sposobnosti in pozornost.
- Med uporabo stima nosite ustrezno zaščitno opremo, zlasti zaščitne čevlje, dolge hlače, zaščitna očala in protihrupno čelado.
- Stroj uporabljajte za predvideno uporabo, to je čiščenje grmičevja. Kakršna koli druga uporaba je lahko nevarna ali pa lahko povzroči okvaro stroja.

Priprava :

- Natančno preglejte območje, na katerem se bo stroj uporabljal, in odstranite vse predmete, ki bi jih stroj lahko izmetal (kamni, žice, steklo, kovinski predmeti...).
- Pred vsako uporabo vedno preglejte napravo in se prepričajte, da rezila in/ali vzvodi ter rjihovi spoji in vrtljivi deli niso obrabljeni ali poškodovani. Obrabljeni ali poškodovane dele mora pred uporabo zamenjati pooblaščeni serviser.
- Če je stroj opremljen z gumbom za zaustavitev motorja, ohranite električne kable za zaustavitev motorja v dobrem stanju, tako da zagotavljajo zaustavitev motorja.
- Preverite, da ni sledi puščanja tekočine (gorivo, olje...).
- Stroja ne uporabljajte brez namenitve zavesic ali zaščitnih pokrovov in preverite, da so vse naprave za pritrditev dobro privite.

- Pred pričetkom čiščenja grmičevja površine zemljišča določite premer območja nevarnosti za tretje osebe, glede na spodnje navedbe. Območje omejite s postavljivo panojem na to območje, z navedbo prepovedi vstopa v območje med odprtjem delovnišča.

Največji obseg morebitnih odletov predmetov je lahko največ 40 metrov, pravimo dovoljški premer območja nevarnosti v skladu s shemo na drugi strani.



Območje čiščenja grmičevja = A' + B' + C' + D'

Območje varnosti = A - B - C - D

Varnostni preludi (črkana ulica) morajo biti dolgi najmanj 40 m.

- Ne kosite v bližini poseljenih območij, prehodov ali parkirnih mest.
- Stroja nikoli ne uporabljajte v prisotnosti tretjih oseb.

Pozor, nevarnost visoko vnetljivega goriva :

- Gorivo shranjuje v posodah, predvidenih posebej za ta namen. Polnjenje goriva opravljajte izključno zunaj in medtem ne kadite.
- Čepa za rezervoar goriva nikoli ne odstranjujte in ne dodajte goriva, medtem ko motor teče ali ko je vroč.
- Če se gorivo razlije po tleh, motorja ne poskušajte zagnati, temveč stroj odmaknite stran od tega območja in preprečite vsakršen vžig, kot tudi razprešite izparevanja goriva.
- Stroj postavite na suho mesto. Stroja nikoli ne postavljajte na mesto, kjer lahko izparevanje goriva doseže plamen, iskrico ali močan vir topote.
- Čepa rezervoarja za gorivo pravilno ponovno namestite.
- Omejite količino goriva v rezervoarju, da čim bolj zmanjšate brizganje.
- Motorja ne pustite teči v zaprtem prostoru, kjer se lahko nakopiči izparevanje ogljikovega monoksidisa.
- Ogljikov monoksid je lahko smrtno nevaren. Zagotovite dobro prezračevanje.

Uporaba :

- Motor previdno zaženite ob upoštevanju navodil proizvajalca in z nujnimi, odmaknjennimi od orodja(-i).
- Po zagonu uporabnik ne sme dvigovati naprave, saj jo je dovoljeno nagniti šele, ko je rezilo obrnjeno stran od uporabnika.
- Ko je stroj brez nadzora, zaustavite motor.
- Pri upravljanju s strojem vedno hodite, nikoli ne tečite.
- Povečite stroj k sebi ali zelo previdno spremenite smer vožnje (če je na voljo).
- Ohranite varnostno razdaljo glede na vrteča se orodja, podano z dolžino krmila.
- Rok ali nog ne imajte v bližini ali pod vrtečimi se elementi.
- V primeru :
 - neobičajnega vibriranja,
 - blokade,
 - težav s sklopko,
 - udarca s tujem predmetom,
 - okvare kabla za zaustavitev motorja (skladno z modelom),

- Motor takoj zaustavite (če je kabel za zaustavitev motorja pretrgan, vklonite stikalo starterja, kot je opisano v poglavju »Zagon motorja«, za zaustavitev motorja), počakajte, da se stroj ohladi, izključite žico svečke, preglejte stroj in poskrbite za to, da v pooblaščenem servisu pred vsako novo uporabo opravijo potrebna popravila.

- Delo opravljam izključno pri dnevni svetlobi ali pri kvalitetni umetni svetlobi.
- Stroja ne uporabljajte na pobočjih z nagibom, večjim od 20 %.
- Nikoli ne kosite tako, da stroj vlecete k sebi.
- Pobočja kosite v prečni smeri, nikoli usmerjeni navzgor ali navzdol.
- Ko ste na pobočju, motorja nikoli ne zaustavljajte niti ga sunkovito ne zaganjajte. Na pobočjih ali ostih ovinkih zmanjšajte hitrost, da preprečite prevrnitev ali zgubo nadzora. Med spremnjenjem smeri na pobočjih bodite posebej previdni.
- Na terenu, nasičenem s predmeti ali naravnimi ali prinesenimi odpadki (skale, drevesni stori, kovinski odpadki, špičasti količki, itd...): se morate izogibati vsakemu tujemu predmetu, ki se lahko spremeni v nevarni izmet in/ali lahko poškoduje stroj.
- Na nagrenjenem in mokrem terenu bodite pozorni na tveganje pada.
- Uporaba kakršnih koli drugih pripomočkov, kot jih priporoča proizvajalec, lahko sproži nevarnost stroja in povzroči škodo na višem stroju, ki jo garancija ne pokriva.

Pregled / vzdrževanje / shranjevanje :

- Pred vsakim pregledom, čiščenjem, zamenjavo delov (neži in/ali vzzvodov), nastavljanjem ali vzdrževanjem naprave je treba ustaviti motor in odklepiti vzglavno svečko.
- Zaustavite motor, odklepite svečko in uporabite debele rokavice za zamenjavo orodja(-i).
- Vse maticne in vijaki naj ostanejo priviti, da se zagotovijo vami pogoji uporabe.
- Za zmanjšanje tveganja požara zagotovite, da so motor, glušnik, prostor za shranjevanje goriva brez rastinja, očednih masic ali katere koli druge vnetljive snovi.
- Poskrbite za zamenjavo okvarjenega glušnika izpušnega sistema v pooblaščenem servisu.
- Ne popravljajte sestavnih delov. Odslužene dele zamenjajte z originalnimi rezervnimi deli. Pred vsako novo uporabo naj rezervni-e del-e zamenja pooblaščeni serviser.
- Zaradi vaše varnosti ne spreminjajte lastnosti stroja. Ne spreminjajte nastavitev za reguliranje hitrosti motorja in motorja ne uporabljajte pri prekomerni hitrosti. Redno vzdrževanje je bistvenega pomena za zagotovitev varnosti in ohranjanje ravni učinkovitosti.
- Pred shranjevanjem stroja v prostoru počakajte, da se motor ohladi.

Prestavitev, pretovarjanje, prevoz :

- Vsak posog na stroju brez kosilnice je treba izvesti z orodji z izklopljenim košenjem.
- Prestavitev (zunaj kosilnice) je treba izvesti v skladu z navodili iz poglavja »Prestavitev».
- Pretovarjanje : stroja ne dviguje sami. Teža stroja je navedena na pleččoli proizvajalca in v tem priročniku. Pretovarjanje je treba izvesti, kot je opisano v poglavju »Pretovarjanje».
- Natovarjanje in raztovarjanje stroja na priklopniku je treba izvesti s pomočjo prilagojene nekaj daljne rampe.
- Stroj pravilno pritrdi, da zagotovita popolnoma varen prevoz.
- Prevoz je treba izvesti s pomočjo priklopnika ob zaustavljenem motorju in odklepljeni svečki. Ne uporabljajte nobenega drugega prevoznega sredstva.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

DEFINICIJA SLIK

CS



Krmiljenje nastavitevi višine košnje

HR



Krmiljenje
sklopke za pomik
naprej

1



Krmiljenje sklopke za pomik naprej

HIV

Komanda za plin



- 1 - Hitro
- 2 - Počasi
- 3 - Stop



Pazite na roke in noge,
rotacijsko rezilo je lahko
nevarno



Ne dotikajte se vročih površin.



Izpušni plini so nevarni.
Ne uporabljajte stroja
na slabo prezračenem
mestu.



Ugasnite motor, preden natočite gorivo.



**Prepovedano kajenje,
prižiganje ognja in
približevanje ognju.**



Slike, ki so ali niso prikazane, odvisno od modela stroja

TEHNIČNE INFORMACIJE

Model stroja	DBS 51	Raven akustičnega pritiska na upravljalnem mestu (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A)	83.5
Teža	kg	50		
Model motorja		EA190V	Nenatančnost meritev	dB(A)
Neto moč (")	KW	4.1	Izmerjena raven akustične moči	
pri delovanju motorja	obr/min	3600	(EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A)
Nominalna moč	KW	3.4	Nenatančnost meritev	dB(A)
Nominalno delovanje motorja	obr/min	3200	Raven vibracij v operaterjevih rokah	
Zajamčena raven akustične moči	dB(A)	99	(EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	m/s ²
			Nenatančnost meritev	%
				2

* Moč motorja, navedena v tem dokumentu, je neto moč, dosežena pri preizkusu serijskega motorja po standardu SAE J 1349 pri dani hitrosti rotacije. Moč drugega motorja se lahko razlikuje od navedene vrednosti. Dejanska moč motorja, nameščenega na stroj, bo odvisna od različnih dejavnikov, kot so hitrost rotacije, temperaturni pogoj, pogoj plede vlage, atmosferskega pritiska, vzdrževanja in drugo.

ODSTRANITEV EMBALAŽE / SESTAVLJANJE

OPOMBA: Proizvajalec v stalni težnji po izboljšanju navede, da celotna vsebina priročnika ni pogodbeno zavezujoča in si pridržuje pravico do sprememb specifikacij svojih strojev brez predhodnega opozorila.

Odstranitev embalaže

OPOZORILO:
Nepravilno sestavljanje te motorne kose lahko povzroči hude poškodbe. Prepričajte se, da natančno sledite vsem navodilom.

OPOZORILO:
Pazite, da med rezanjem robov zaboja ne prerežete kabla ali opraskate barve stroja.

Oznaka	Vsebina zaboja
A	Vrečica z navodili + deli + vrečica z vijačnim materialom
B	Motorna kosa
C	Zgornji pokrov
D	Zadnji pokrov
E	Stranski deflektor

Montaža krmila

1.2 Montaža krmila

Montaža 2 pokrovov

1.3 Montaža 2 pokrovov

Stroj z ročico (oznaka 3) nastavitev v najvišji položaj, namestite in s kovinskimi vijaki pritrdite dva pokrova (C) in (D).

Montaža stranskega deflektora

1.4 Montaža stranskega deflektora

Montaža kabelskih sponk

1.5 Montaža kabelskih sponk

Opis elementov

1 - Ročica zavore rezila

2 - Krmilo

3 - Ohišje rezalnega dela

5 - Ohišje zračnega filtra

6 - Prednje vrtljivo kolo

7 - Vžigalna svečka

8 - Izpustna rešetka

9 - Stranski deflektor

10 - Čep rezervoarja za gorivo

11 - Vrv zaganjalnika s samodejnim navijanjem

12 - Ročica za plin *

13 - Ročica sklopke za vožnjo naprej

14 - Ročica za nastavitev višine košnje
(odvisno od motorja)

Identifikacijska ploščica stroja

A - Nazivna moč

B - Masa v kilogramih

C - Serijska številka

D - Leto proizvodnje

E - Vrsta stroja

F - Ime in naslov proizvajalca

G - Identifikacija ES

H - 40 = Motorna kosa

Nepremično ali vrtljivo prednje kolo

A = Prednje nepremično kolo

B = Prednje vrtljivo kolo

ZAGON STROJA

Polnitev olja in nivo

Črpalka za odzračevanje

Če je motor hladen, trikrat pritisnite na črpalko za odzračevanje.

Zagon motorja

Povlecite ročico zaganjalnika

Odprite ventil za gorivo

Med zagonom stroja vedno ostanite v območju varnosti.

Opis elementov

CS

HR

SL

PL

SK

HU

UPORABA

Ta stroj je namenjen za:

- Rezanje trave.
- Lahko čiščenje grmičevja
(največji premer reza: 15 mm).

CS

HR

SL

PL

SK

Vožnja naprej

3.1

Nastavitev višine košnje

3.2

Upoštevajte območje varnosti s polmerom 40 m okoli stroja.

HU

Zaustavitev vožnje naprej

4.1

Sprostite ročico sklopke.

PL

Zaustavitev motorja

4.2

Zaprite ventil za gorivo

4.3

Očistite ohišje zaganjalnika

4.5

Očistite zračni filter

4.4

V primeru uporabe na suhem terenu ohišje zaganjalnika čistite najmanj vsake 4 ure

ZAUStAVITEV

SK

MIZA ZA VZDRŽEVANJE

Dnevne kontrole

Pred zagonom motorja preverite naslednje točke :

- Odsotnost odvitih ali poškodovanih matičnih vijakov ali matic.

Čistost elementa zračnega filtra.
4.4

Ne uporabljajte vnetljivih topil za čiščenje penastega dela zračnega filtra.

Nivo olja motorja je čist.
2.1

- Odsotnost sledi puščanja goriva in motornega olja.

Zadosten nivo goriva.
2.2

- Varnost okolice.

- Odsotnost vibracij in prekomernega hrupa.

Na vsakih 8 ur (vse dni)

- Očistite motor in preverite matične vijke in matice.
- Preverite in ponovno opravite polnitev olja

Po prvih 20 urah

- Praznjenje motornega olja

Na vsakih 50 ur

- Praznjenje motornega olja
- Očistite svečko
- Očistite zračni filter

Na vsakih 100 ur

- Zamenjava elementa zračnega filtra
- Očistite in nastavite svečko in elektrode
- Preverite in nastavite zračnost ventilov
- Očistite ostanke zgorevanja iz glave motorja
- Očistite in nastavite uplinjač

- Splošni pregled motorja, če je potrebno.

PRESTAVLJANJE IN PRETOVARJANJE



Prestavljanje

5.1



Zaustavite motor.
Počakajte, da se motor ohladi
Odklopite svečko



Stroja ne dvigujte sami.



Točke pričvrstite

5.2

CS

HR

SL

PL

SK

HU

Nastavitev žične potege sklopke

6.1



Brušenje rezila

6.2

Priporočljivo je, da v pooblaščenem servisu vaše rezilo nabrusijo in uravnajo na vsakih 20 ur.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Należy zwrócić szczególną uwagę na zalecenia oznaczonych następującymi wyrażeniami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Sygnalizuje wysokie ryzyko poważnych obrażeń ciała a nawet śmierci w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.

CS

OSTROŻNIE: Sygnalizuje ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia wyposażenia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń instrukcji.

HR

UWAGA: Podaje przydatne informacje.

! Ten znak zwraca uwagę na zachowanie ostrożności w czasie wykonywania niektórych czynności.

SL

W razie wystąpienia problemów lub w przypadku pytań dotyczących głębotrząsarki należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.

PL

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Urządzenie zostało zaprojektowane pod kątem zapewnienia bezpiecznego i niezawodnego działania w warunkach zgodnych z zaleceniami instrukcji. Przed użyciem maszyny należy przeczytać i przyswoić sobie treść niniejszej instrukcji. W przypadku nieprzestrzegania tego zalecenia narażają się Państwo na obrażenia ciała lub uszkodzenie wyposażenia.

SK

! Należy zapoznać się z prawidłową obsługą elementów sterowania przed użyciem maszyny. Należy nauczyć się szybko wyłączać silnik. Maszyna musi być zawsze używana zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi. Należy pamiętać, że użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub niebezpieczne sytuacje związane z innymi osobami lub ich własnością. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za ocenę potencjalnych zagrożeń związanych z uprawnionym terenem i podjęcie niezbędnych środków w celu zapewnienia bezpieczeństwa, na nachylonych terenach, w terenie niechronionym, stokach lub zabudowanym. Nigdy nie zezwalać na użytkowanie maszyny dzieckiem lub osobom nieznającym zasad obsługi. Lokalne przepisy mogą określić minimalny wiek użytkownika. Należy używać maszyny po spożyciu loków lub substancji, które mogą ograniczać szybkość reakcji lub uwagę. Podczas używania maszyny, należy złożyć odpowiednie wyposażenie ochronne, przede wszystkim buty robocze, długie spodnie, okulary ochronne i słuchawki. Maszynę należy używać zgodnie z przeznaczeniem, do usuwania krzewów. Każde inne zastosowanie może być niebezpieczne lub prowadzić do uszkodzenia maszyny.

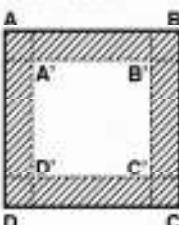
Przygotowanie :

- Sprawdzić dokładnie strefę, w której będzie używana maszyna i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez maszynę (kamienie, druty, szkło, przedmioty metalowe...).
- Przed każdym użyciem należy zawsze przeprowadzić kontrolę wzrokową maszyny, aby upewnić się, że ostrza i/lub cępy oraz ich elementy mocujące, deflektory nie są zużyte lub uszkodzone. Przed ponownym użyciem należy zdecydowanie wymienić zużytych lub uszkodzonych części przez autoryzowany serwis.
- Jeżeli maszyna jest wyposażona w przycisk wyłączenia silnika, przewody elektryczne wyłączenia silnika, przewody elektryczne wyłączenia silnika należą utrzymywać w dobrym stanie w celu zagwarantowania wyłączenia silnika.
- Sprawdzić brak wycieku paliw (benzyna, olej...)
- Nie używać maszyny bez osłony lub pokryw zabezpieczających i upewniać się, że są prawidłowo dokrecone.

HU

- Przed rozpoczęciem wycinania krzewów na danym odcinku terenu, należy wyznaczyć strefę niebezpieczną dla osób trzecich zgodnie z zaleceniami podanymi poniżej. Wyznaczyć tę strefę za pomocą tablic informujących o zakazie wstępu podczas prowadzenia prac.

Maksymalny zasięg odrzucenia ewentualnych przedmiotów może wynosić 40 metrów, granice strefy niebezpiecznej należy wyznaczyć zgodnie ze schematem obok.



Strefa wycinania krzewów = A' - B' - C' - D'

Strefa bezpieczeństwa = A - B - C - D

Pasy bezpieczeństwa (strefa zaznaczona kreskami) muszą mieć minimum 40 m.

- Unikać wycinania krzewów w pobliżu miejsc zamieszkałych, przejść lub parkingów.
- Nie używać maszyny w obecności osób postronnych.

Uwaga niebezpieczeństwa! Benzyna jest produktem bardzo łatwopalnym :

- Paliwo należy przechowywać w pojemnikach specjalnie przewidzianych do tego celu. Paliwo należy uzupełniać tylko na zewnątrz. W czasie wykonywania tej czynności nie wlein paliwa.
- Nigdy nie zdejmować korka wlewu paliwa i nigdy nie uzupełniać paliwa kiedy silnik pracuje lub kiedy jest gorący.
- Jeżeli benzyna rozleje się na ziemi, nie należy uruchomić silnika, ale odsunąć maszynę z tej strefy, aby zapobiec ryzyku zapłonu zanim opary benzyny nie ulegną rozproszeniu.
- Maszynę należy przechowywać w suchym miejscu. Nigdy nie przechowywać maszyny w pomieszczeniu, gdzie opary paliwa mogą wejść w kontakt z ogniem, iskrami lub źródłami ciepła.
- Zakładając prawidłowo korki wlewów paliwa i kanistra z benzyną.
- Ograniczać ilość paliwa w zbiorniku, aby zmniejszać odpryski.
- Nie uruchomić silnika w miejscach o ograniczonej przestrzeni, gdzie mogą gromadzić się opary tlenku węgla.
- Tlenek węgla może mieć śmiertelne działanie. Zapewnić prawidłową wentylację.

Obsługa :

- Silnik należy uruchomić z zachowaniem ostrożności i zgodnie z instrukcjami producenta, ustawiając nogi z dala od narzędzi(-a).
- Wyłączać silnik, kiedy maszyna jest pozostawiana bez nadzoru.
- Podczas uruchamiania silnika, operator nie powinien unosić maszyny, która powinna być przyczepiona tylko wówczas, gdy ostrze tnące jest odwrócone drugą stroną do operatora.
- Podczas obsługi maszyny należy chodzić, nigdy nie należy biegać.
- Maszynę należy pociągać do siebie lub zmieniać kierunek jazdy (jeżeli taka funkcja jest dostępna) z zachowaniem dużej ostrożności.
- Zachować bezpieczną odległość od narzędzi obrotowych, zapewniającą przez długotę kierownicy.
- Nie umieszczać rąk lub nogi w pobliżu elementów obrotowych lub pod nimi.
- W przypadku:
 - nieprawidłowych振动,
 - blokady,
 - problemów z działaniem sprzęgła,
 - uderzenia w jakiś przedmiot,
 - uszkodzenia przewodu wyłączenia silnika (zaletnie od modelu),

- Wyłączyć natychmiast silnik (jeżeli przewód wyłączenia silnika jest uszkodzony, należy użyć dźwigni rozruchowej zgodnie z opisem w punkcie „uruchomienie silnika” do wyłączenia silnika), odczekać na ostygnięcie maszyny, odłączyć przewód świecy, sprawdzić maszynę i wykonac niezbędne naprawy w autoryzowanym serwisie przed ponownym użyciem.

- Pracować tylko przy świetle dziennym lub przy sztucznym oświetleniu dobrej jakości.

- Nie używać maszyny na nachylonych terenach przekraczających 20%.

- Nigdy nie wycinać krzewów pociągając maszynę do siebie

- Na terenie nachylonym należy pracować w poprzek wzniesienia, nigdy w góre lub w dół.

- Nie zatrzymywać się i nie ruszać gwaltownie w terenie nachylonym. Zwolnić w terenie nachylonym i ostrożnych zakrętach, aby zapobiec przewróceniu lub utracie kontroli. Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na nachylonym terenie.

- W terenie, na którym znajdują się różne przedmioty lub przeszkody naturalne lub nanieione (skaly, pnie drzew, odpady metalowe, paliki, itd.); każdy przedmiot, który może stać się niebezpiecznym pociskiem i/lub uszkodzić maszynę należy usunąć lub ominąć.

- W terenie nachylonym i molnym należy zwracać uwagę na ryzyko upadku.

- Użytkowanie innych akcesoriów niż zalecone może spowodować uszkodzenie maszyny, które nie zostanie objęte gwarancją.

Inspekcja / konserwacja / składowanie :

- Przed wszelkimi czynnościami związanymi z inspekcją, czyszczeniem, wymianą narzędzi (osztre tnące i/lub cępy), regulacją lub konserwacją maszyny należy zatrzymać silnik i odłączyć świecę zapłonową.

- Wyłączyć silnik, odłączyć świecę i użyć grubych rękawic do wymiany narzędzi(-a).

- Nakrętki i śruby muszą być dokręcone w celu zapewnienia bezpiecznych warunków użytkowania.

- Aby ograniczyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać silnik, tłumik i zbiornik benzyny oczyszczone z pozostałości roślin, nadmiaru smoły lub innych substancji, które mogą się zapalić.

- Wymieniac uszkodzony tłumik wydechowy w autoryzowanym serwisie.

- Nie naprawiać części. Zlecić wymianę części na oryginalne części. Przed ponownym użyciem zlecić wymianę uprawnionemu mechanikowi.

- Ze względu na bezpieczeństwo nie należy modyfikować charakterystyki technicznej maszyny. Nie zmieniać ustawień regulacji predkości obrotowej silnika i nie używać silnika z nadmierną predkością. Regulama konserwacja ma fundamentalne znaczenie dla bezpieczeństwa i utrzymania osiągów.

- Odczekać na ostygnięcie silnika przed przechowywaniem maszyny w zamkniętym pomieszczeniu.

Przemieszczanie i transport :

- Każda czynność na maszynie z wyjątkiem wycinania krzewów musi odbywać się z wysprzęgionymi narzędziami tnącymi.

- Przemieszczanie (bez wycinania krzewów) musi odbywać się zgodnie z instrukcjami w punkcie „przemieszczanie”

- Transport: maszynę nie wolno podnosić samodzielnie. Waga maszyny jest podana na tabliczce producenta i w niniejszej instrukcji. Transport musi odbywać się zgodnie z opisem w punkcie „transport”.

- Załadunek maszyny na przyczepę i rozładunek musi być wykonywany za pomocą odpowiedniej rampy załadunkowej.

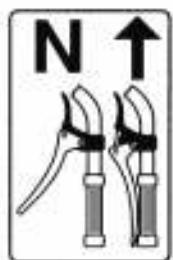
- Maszynę należy prawidłowo umocować, aby zapewnić bezpieczeństwo w czasie transportu.

- Transport musi odbywać się przy wyłączeniu silnika i odłączonej świecy, za pomocą przyczepy. Nie należy stosować innych środków transportu.

ZNACZENIE PIKTOGRAMÓW

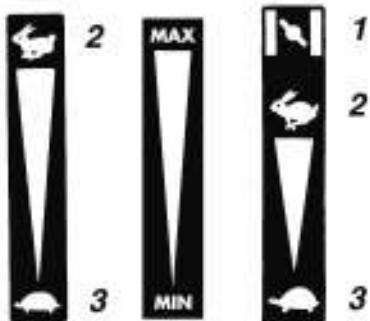


Element sterowania wysokością ciecia.



Element sterowania sprzęgłem przesuwu

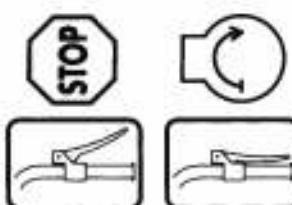
Sterowanie przyspieszeniem



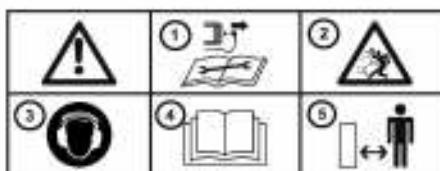
1 - Rozrusznik (Starter)
2 - Szybko
3 - Wolno



Odsunąć nogi i ręce, nóż obrotowy grozi obrażeniami ciała.



Uchwyt z włącznikiem



- 1 - Odłączać świecę przed każdą konserwacją lub naprawą
- 2 - Nóż obrotowy - zwracać uwagę na wyrzucone przedmioty
- 3 - Zakładać słuchawki ochronne
- 4 - Przeczytać instrukcję obsługi
- 5 - Przestrzeganie bezpiecznych odległości



Nie dotykać gorących powierzchni.



Spaliny są niebezpieczne. Nie używać w miejscach o złej wentylacji.



Wyłączać silnik przed uzupełnieniem paliwa.



Nie palić, nie rozpalać ognia i nie zbliżać się do ognia.



Różne piktogramy obecne lub nie w zależności od modelu maszyny.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

INFORMACJE TECHNICZNE

Model maszyny	DBS 51	Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku obsługi (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A)	83.5
Masa	kg	Niepewność pomiaru	dB(A)	1
Model silnika	EA190V	Zmierzony poziom mocy akustycznej (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	dB(A)	96.8
Moc netto (*)	KW	Niepewność pomiaru	dB(A)	1
dla prędkości obrotowej silnika	obr./min	Poziom wibracji na poziomie rąk operatora (EN12733 : 2001 / A1 : 2009)	m/s ²	7.5
3600		Niepewność pomiaru	%	2
Moc nominalna	KW			
Nominalna prędkość obrotowa silnika	obr./min			
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	dB(A)			
	99			

* Moc silnika podana w tym dokumencie jest mocą netto uzyskaną w czasie prób wykonanych na silniku seryjnym zgodnie z normą SAE J 1349 przy danej prędkości obrotowej. Moc innego wyprodukowanego silnika może różnić się od podanej wartości. Moc rzeczywista silnika zainstalowanego na maszynie zależy od różnych czynników takich jak prędkość obrotowa, temperatura, wilgotność, ciśnienie atmosferyczne, obsługa techniczna i inne.

ODPAKOWANIE / MONTAŻ

CS

HR

SL

PL

SK

HU

UWAGA: W celu zapewnienia ciągłej modernizacji, producent zastrzega, że niniejsza instrukcja nie ma charakteru oferty handlowej i zastrzega sobie prawo do wprowadzania modyfikacji w charakterystyce technicznej maszyny bez powiadomienia.

Odpakowanie

1.1

NIEBEZPIECZEŃSTWO:
Niewłaściwy montaż głebogryzarki może być przyczyną poważnych wypadków. Przestrzegać wszystkich instrukcji.

NIEBEZPIECZEŃSTWO:
Należy zwracać uwagę, aby nie przeciąć przewodów lub aby nie zarysować lakieru maszyny podczas przecinania krawędzi skrzyni.

Ozn.	Zawartość skrzyni
A	Woreczek z instrukcją i częściami + zestaw śrub
B	Podkaszarka
C	Osłona góra
D	Osłona tylna
E	Deflektor boczny



1.2

Montaż kierownicy



1.3

Montaż 2 osłon



1.4

Montaż deflektora bocznego



1.5

Montaż zacisków linek



1.6

Opis elementów

- 1 - Uchwyt hamulca noża
 - 2 - Kierownica
 - 3 - Osłona cięcia
 - 5 - Obudowa filtra powietrza
 - 6 - Koło przednie obrotowe
 - 7 - Świeca zapłonowa
 - 8 - Kratka wydechu
 - 9 - Deflektor boczny
 - 10 - Korek zbiornika paliwa
 - 11 - Linka rozrusznika z automatycznym nawijaniem
 - 12 - Dźwignia gazu*
 - 13 - Dźwignia sprzęgła przesuwu
 - 14 - Dźwignia regulacji wysokości cięcia
- *(Zależnie od napędu)



Tabliczka identyfikacyjna urządzenia

1.7

- A - Moc nominalna
- B - Masa w kilogramach
- C - Numer seryjny
- D - Rok produkcji
- E - Typ maszyny
- F - Nazwa i adres producenta
- G - Identyfikacja CE
- H - 40 = Podkaszarka



1.8

Koło przednie stałe lub obrotowe

A = Koło przednie stałe
B = Koło przednie obrotowe

URUCHOMIENIE MASZYNY

2.1 ← Prawidłowy poziom oleju i benzyny

2.4 ← Pompka zalewania

2.5 ← Uruchomienia silnika

2.2 ← Prawidłowy poziom benzyny

Super lub bezołowiowa lub SP95 E10.

Jeśli silnik jest zimny, naciśnij pompę zasilającą trzy razy.

Pociągnąć za uchwyt rozrusznika

2.3 ← Ustawić rozrusznik w położeniu A

Jeżeli silnik jest gorący, nie ściskać pompę zasilającą.

! NIEBEZPIECZEŃSTWO: Podczas uruchamiania maszyny należy zawsze pozostawać w bezpiecznej strefie i nigdy nie naciskać manetki przyspieszenia.

OBSŁUGA

 3.1 ← Bieg do przodu

! Przestrzegać zasady bezpiecznej strefy w promieniu 40 m dookoła maszyny.

 3.2 ← Regulacja wysokości cięcia

CS

HR

SL

PL

SK

HU

WYŁĄCZENIE

 4.1 ← Zatrzymanie frezów

Zwolnić dźwignię sprzęgła.

 4.2 ← Wyłączenie silnika

 4.3 ← Zamknąć zawór paliwa

Oczyścić wyrzutni mieszkaniowych.

 4.4 ← Wyczyścić filtr powietrza

Użyte po suchej ziemi, czyszczenia wyrzutni obudowie co najmniej co 4 godziny.

TABELA PRZEGŁĄDÓW

Kontrole codzienne

Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić następujące elementy.

■ Brak niedokręconych lub uszkodzonych śrub lub nakrętek.

 4.4 ← ■ Czystość wkładu filtra powietrza.

! Nie używać rozpuszczalników łatwopalnych do czyszczenia piankowego elementu filtra powietrza.

 2.1 ← ■ Właściwy poziom oleju silnika.

■ Brak wycieków paliwa i oleju z silnika.

 2.2 ← ■ Wystarczający poziom paliwa.

■ Bezpieczeństwo otoczenia

■ Brak vibracji i hałasów

Co 8 godzin (codziennie)

- Wyczyścić silnik i sprawdzić śruby i nakrętki
- Sprawdzić i uzupełnić poziom oleju

Po 20 pierwszych godzinach

- Wymienić olej silnika

Co 50 godzin

- Wymienić olej silnika
- Wyczyścić świecę
- Wyczyścić filtr powietrza

Co 100 godzin

- Wymienić wkład filtru powietrza
- Wyczyścić i wyregulować świecę i elektrody
- Sprawdzić i wyregulować luz zaworów
- Usunąć nagar z głowicy
- Wyczyścić i wyregulować gaźnik

- Remont generalny silnika, w razie potrzeby

PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

CS



Przemieszczanie

5.1

HR



Włączyć silnik.
Zaczekać do jego schłodzenia
się
Odłączyć świecę

SL



Maszyny nie wolno podnosić
samodzielnie.

PL



Punkty mocowania

5.2

SK

REGULACJA LINKI SPRZĘGŁA

HU



6.1



Ostrzenie noża

6.2

Zaleca się wykonywanie ostrzenia i
wyważania noża co 20 godzin w autory-
zowanym warsztacie

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Zvláštnu pozornosť venujte pokynom označeným nasledujúcimi výrazmi:



UPOZORNENIE: Naznačuje vysokú pravdepodobnosť vážnych telesných zranení, be dokonca i smrteľného úrazu, v prípade, že sa nedodržia dané pokyny.

PREDNÍVNE OPATRENIE: Naznačuje možnosť vzniku telesných zranení alebo poškodenia zariadenia, v prípade, že sa nedodržia dané pokyny.

POZNÁMKA: Poskytuje užitočné informácie.



Tento symbol vyžíva k opatrnosti počas istých úkonov.

V prípade problému alebo v prípade, že máte akýkoľvek otázku týkajúcu sa tohto stroja, obráťte sa na autorizovaného koncesionára.



UPOZORNENIE: Tento stroj bol vyrobený s cieľom zabezpečiť bezpečnosť a spoľahlivosť prevádzku za podmienok používania, ktoré sú v súlade s týmto navodom. Pred použitím tohto stroja si prečítajte tento návod a osvojte si jeho obsah. V opačnom prípade by ste sa mohli vystaviť riziku zranenia a možno by dojšť aj k poškodeniu zariadenia.

Formation / Information :

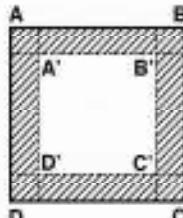
- Pred použitím sa oboznámte so správnym používaniem a obsluhou tohto stroja. Musíte vedieť motor rýchlo vypnúť.
- Tento stroj sa musí vždy používať v súlade s odporúčaniami uvedenými v návode na obsluhu. Nezabudnite, že používateľ je zodpovedný za nehody alebo nebezpečenstvá, ktorým vystaví iné osoby a ich majetok. Je zodpovedný za zhodnotenie potenciálnych rizík, ktoré hrozia pri práci v teréne, a za prijatie preventívnych opatrení s cieľom zaručiť svoju bezpečnosť, predovšetkým pri práci na svahoch, v poškodených, klzky alebo sypkých terénach.
- Obajte na to, aby stroj nikdy nepoužívali deti ani iné osoby nenebezpečenstvami s týmto náradím. Miestne predpisy môžu stanovať minimálny vek používateľa.
- Stroj nepoužívajte po požití liekov alebo látok, ktoré sú známe tým, že by mohli ovplyvniť vašu schopnosť reagovať, ako aj vašu bdelosť.
- Pri používaní tohto stroja používajte vhodné prostriedky osobnej ochrany, predovšetkým bezpečnostnú obuv, dlhé nohavice, ochranné okuliare a chrániče sluchu.
- Tento stroj používajte iba na účel, na ktorý je určený, teda na vyskávanie kriakov. Akékoľvek iné používanie môže byť nebezpečné alebo môže spôsobiť poškodenie stroja.

Príprava :

- Dôkladne skontrolujte terén, v ktorom budete daný stroj používať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by sa mohli od stroja odraziť (kamene, dráty, sklo, kovové predmety a pod.).
- Pred každým použitím je treba absolvovali vizuálnu kontrolu zariadenia, aby ste sa tak ubezpečili, že čepeli a metly sú v správnej polohu, že nie sú opotrebované ani poškodené. Pokiaľ sú niektoré diely opotrebované alebo poškodené, je treba ich nechať pred akýmkolvek ďalším použitím vymeniť schváleným servisným technikom.
- V prípade, že je stroj vybezený tiečidlom na vypnutie motora, elektrické káble, ktoré slúžia na vypnutie motora, udržiavajte v dobrém stave, aby bolo možné stroj vypnúť.
- Skontrolujte, či nedochádza k únikom kvapalín (palivo, olej a pod.).
- Tento stroj nepoužívajte bez blistríka ani ochranných krytov a obajte na to, aby boli dobre utiahnuté všetky upevňovacie prvky.

- Pred vykľúcaním časti terénu vyznačte zónu nebezpečnú pre tretie osoby v súlade s nižšie uvedenými pokynmi. Túto zónu vyznačte pomocou tabuľ so zakazom vstupu do daného priestoru počas vykonávania práce.

Maximálny dosah odrážajúcich sa predmetov môže byť až 40 metrov, v dôsledku čoho označte nebezpečné zónu v súlade so schémou uvedenou oproti.



Priestor určený na vykľúcanie = A' - B' - C' - D'
Bezpečnostný priestor = A - B - C - D

Bezpečnostné zóny (čiarkované miesta) musia byť široké minimálne 40 m."

- Obajte na to, aby ste neklbovali v blízkosti obývaných miest, prechodov alebo parkovisk.
- Tento stroj nikdy nepoužívajte v prítomnosti tretej osoby.

Upozornenie: Kvôli vysokej zápalnosti paliva hrozí nebezpečenstvo :

- Palivo skladuje v nádobách špeciálne určených na daný účel. Palivo doprajte iba v exteriéri a počas daného úkolu nefajčte.
- Nikdy neskladajte uzáver palivovej nádobe ani nedoprajte palivo, keď je motor zapnutý alebo teply.
- V prípade, že sa palivo rozlieje po zemi, nepokújte sa motor naštartovať, ale daný stroj vzdialu od tejto zóny a obajte na to, aby nedošlo k ziaciemu vzplanutiu, kým sa výparu paliva nevytratia.
- Stroj skladujte na suchom mieste. Stroj nikdy neskladujte v mestnosti, kde by sa palivové výparu mohli dostať do kontaktu s ohňom alebo silným zdrojom tepla.
- Uzávery palivovej nádobe znova dôkladne namontujte.
- Obmedzte množstvo paliva v palivovej nádobi, aby sa minimalizovalo rozkvapenie.
- Stroj nezapínať v uzavretom priestore, kde sa by mohli akumulovať výpari oxidu uhlovinatého.
- Oxid uhlovinatý môže byť smrteľný. Obajte na dobré vetranie.

Používanie :

- Motor startujte opatrné, dodržiavajte pokyny výrobca a obajte na to, aby ste mali nohy v dostatočnej vzdialosti od nástrolov.
- Vo fáze spustenia motora obsluha nesmie v žiadnom prípade zariadenie zdvíhať. Zariadenie samé môže byť naklonené iba vo fáze, keď sa rezná čepeľ nachádza v polohe proti obsluhe.
- Ked stroj nechávate bez dozoru, vypnite motor.
- Pri práci so strojom kráčajte, nikdy nebezpečne.
- Pri fahani stroja k sebe alebo zmeni smer chodu (ak je k dispozícii daná možnosť) postupujte veľmi opatrné.
- Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť od otáčacích nástrojov, ktoré udáva dĺžka ovládacej rukoväte.
- Ruky ani nohy nedávajte do blízkosti otáčacích prvkov ani pod ne.
- V prípade:
 - abnormálnych vibrácií,
 - zablokovania,
 - problému so zapínaním,
 - nárazu na cudzu predmet,
 - poškodenia kábla určeného na vypnutie motora (v závislosti od modelu),

- Motor okamžite vypnite (v prípade, že je kábel určený na vypnutie motora preřazaný, ovládať startéra nastavte podľa pokynov v odseku „Startovanie motora“, aby sa motor vypol), motor nechajte vychladnúť, odpojte drôt sviečky, skontrolujte stroj a pred akýmkolvek opäťovným použitím ho nechajte opraviť autorizovaným opravárom.

- Pracujte iba za denného sveta alebo pri veľmi dobrom umelom osvetlení.
- Stroj nepoužívajte na svahoch so sklonom väčším ako 20 %.
- Pri kľúčení stroj nikdy neťahajte smerom k sebe.
- Pri práci na svahoch postupujte v priečnom smere, no nikdy nestupujte ani neschádzajte dole.
- Na svahovitých terénach stroj nikdy nevypinajte ani neštartujte veľmi nahie. Na svahoch a v prikrych zátažkach spomaňte, aby ste predišli prevráteniu alebo strate kontroly nad strojom. Pri zmene smeru na svahoch budte veľmi opatrní.
- V terénach zanesených predmetmi alebo prírodným alebo doneseným odpadom (skaly, pne stromov, kovový odpad, kolky, a pod.) je potrebné sa vyhýbať akýkoľvek cudzím predmetom, ktoré môžu byť nebezpečné, keď sa odrazia o stroj, alebo môžu stroj poškodiť.
- V svahovitých a vlnkých terénach budte opatrní, pretože hrozí riziko pádu.
- Pri používaní iného ako odporúčaného prislúchavia môže byť stroj nebezpečný a môže dojsť k škodám na stroji, ktoré záruka nebude pokrývať.

Kontrola / údržba / skladovanie :

- Skôr ako prokošte ku kontrole zariadenia, čisteniu či výmené náhradných dielov (rezných čepiel a/alebo metly), nastaveniu či bežnej údržbe, je nezodpovedaná nutná zariadenia zastaví a odpojí sviečky.
- Pri výmene nástrojov motor vypnite, odpojte sviačku a používajte hlboké nákravice.
- Obajte na to, aby boli všetky matice a skrutky správne utiahnuté, aby sa zaručili bezpečné podmienky používania.
- Z motora, tlmiča a priestoru, v ktorom skladujete palivo, odstráňte všetky rastlinné zvyšky, nadbytočné množstvo maziva alebo akýkoľvek látiky, ktoré by sa mohla vzniesť, aby sa predišlo riziku vzniku požiaru.
- Poškodené výfukové tlmiče nechajte vymeniť u autorizovaného opravára.
- Nikdy jednotlivé diely neopravujte. Diely je treba vymeniť za originálne náhradné diely. Výmenu musí realizovať schválený servisný technik.
- Z bezpečnostných dôvodov neupravujte vlastnosť tohto stroja. Nemerite nastavenia regulátora rýchlosť motoru ani neprekračujte otácky motoru. Pravidelná údržba je základom bezpečnosti a zachovania úrovne výkonnosti.
- Pred odložením stroja do uzavretej miestnosti nechajte motor vychladnúť.

Premiestňovanie, manipulácia, preprava :

- Pri akýmkolvek manipulácii so strojom okrem kľúčania sa musia rezacie nástroje odpojiť.
- Pri premiestňovaní (okrem kľúčania) sa musia dodržiavať pokyny uvedené v odseku „Premiestňovanie“.
- Manipulácia: stroj nedvihajte sami. Hmotnosť stroja je uvedená na výrobnom štítku aj v tomto návode. Pri manipulácii sa musí postupovať v súlade s pokynmi uvedenými v odseku „Manipulácia“.
- Pri nákladaní a vykladaní stroja na prives sa musí používať vhodná nákladacia rampa.
- Stroj cirkulárne upresnite, aby sa zabezpečila bezpečná preprava.
- Pri preprave na privese musí byť motor vypnutý a sviečka odpojená. Nikdy nepoužívajte žiadny iný prepravný prostriedok.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

DEFINÍCIA PIKTOGRAMOV

CS

HR

SL

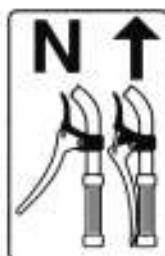
PL

SK

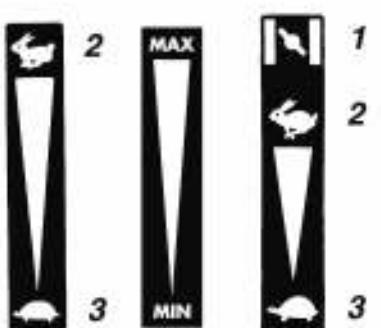
HU



Ovládač nastavenia výšky rezu



Ovládač spojky posúvania



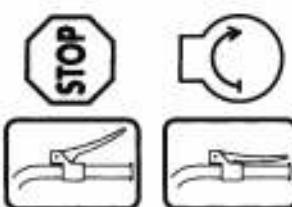
Ovládač plynu



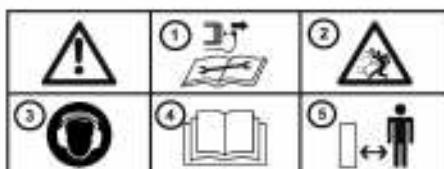
1 - Štartér
2 - Rýchly
3 - Pomalý



Ruky a nohy majte v dostatočnej vzdialosti, pretože hrozí riziko porenia otáčajúcou čepeľou



Páka vypinacej poistky



- 1 - Pred akoukoľvek údržbou a opravou odpojte sviečku.
- 2 - Budte opatrní, pretože z otáčacej čepele môžu odskakovať úlomky.
- 3 - Používajte protihlučkovú ochranu.
- 4 - Prečítajte si návod na použitie.
- 5 - Dodržiavajte bezpečnostné vzdialosti.



Nedotýkajte sa teplých častí.



Výfukové plyny sú nebezpečné. Stroj nepoužívajte v nedostatočne vetranom priestore.



Pred plnením palivovej nádrže motor vypnite.



Je zakázané fajčiť, zakladať oheň alebo sa približovať s ohňom.



Piktogramy uvedené alebo nie na strojoch v závislosti od modelu stroja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ stroja	DBS 51	Hladina akustického výkonu na sedadle vodiča (EN12733 : 2001 / A1 : 2009) dB(A)	83.5
Hmotnosť kg	50	Nezaručené meranie dB(A)	1
Typ motora	EA190V	Nameraná hladina akustického výkonu (EN12733 : 2001 / A1 : 2009) dB(A)	96.8
Celkový výkon (*) kW	4.1	Nezaručené meranie dB(A)	1
Pre otáčky motora rpm	3600	Hladina vibrácií na riadiacich motora (EN12733 : 2001 / A1 : 2009) m/s ²	7.5
Menovitý výkon kW	3.4	Nezaručené meranie %	2
Menovité otáčky motora rpm	3200		
Zaručená hladina intenzity hluku dB(A)	99		

* Výkon motora udávaný v tomto dokumente je pre celkový výkon, ktorý bol zistený na základe testovania motora jednej výrobnej súrrie podľa Normy SAEJ 1349 pri uvedených otáčkach. Výkon motorov ďalšej výrobnej súrrie sa môže odlišovať od uvedenej hodnoty. Aktuálny výkon motora inštalovaného v stroji závisí od rôznych faktorov ako je rýchlosť rotácie, teplota, vlhkosť, atmosferický tlak, podmienky údržby a iné faktory.

VYBALENIE/MONTÁŽ

POZNÁMKA: Kvôli neustálemu vylepšovaniu výrobkov výrobca upozorňuje, že celý tento návod nie je zmluvne záväzný, a vyhradzuje si právo na zmenu špecifikácií týchto strojov bez predbežného upozornenia.

Vybalenie

1.1

UPOZORNENIE:
Pri nesprávnej montáži tohto krovinorezu hrozí riziko väčšeho poranenia. Dbajte na to, aby ste dôsledne dodržiavali všetky tieto pokyny.

UPOZORNENIE:
Dávajte pozor, aby ste pri rezaní rohov obalu neprerezali káble alebo nepoškabali farbu stroja.

Odkaz	Obsah balenia
A	Vrecko s návodmi + diely + vrecko so spojovacím materiálom
B	Krovinorez
C	Vrchný ochranný kryt
D	Zadný ochranný kryt
E	Bočný deflektor

Montáž ovládacej rukoväte

1.2

Montáž 2 ochranných krytov

1.3

Pomocou rukoväte (odkaz č. 3) dajte stroj do hornej polohy, založte dva ochranné kryty (C) a (D) a upevnite ich pomocou kovových skrutiek.

Montáž bočného deflektora

1.4

Montáž káblovej svorky

1.5

STARTOVANIE STROJA

2.1 ← Naplnenie motora olejom a skontrolovanie jeho hladiny

2.2 ← Naplnenie nádrže benzínom
Super, bezolovnaté palivo alebo SP95 E10.

2.3 ← Nastavenie štartéra do polohy A

2.4 ← Vstrekovacie čerpadlo

Ak je motor studený, stlačte pripravovať čerpadlo trikrát.

Ak je motor horúci, Nestláčajte pripravovať čerpadla.

Popis prvkov

1.6

- 1 - Rukoväť na brzdenie čepele
- 2 - Ovládacia rukoväť
- 3 - Ochranný kryt rezacieho nástroja
- 5 - Puzdro vzduchového filtra
- 6 - Otáčacie predné koleso
- 7 - Zapalvacia sviečka
- 8 - Mriežka výfuku
- 9 - Bočný deflektor
- 10 - Uzáver palivovej nádrže
- 11 - Štartovacie lanko s automatickým spätným navijaním
- 12 - Plynová páka*
- 13 - Spojka posúvania
- 14 - Ovládač na nastavenie výšky rezu

(*v závislosti od typu motoru)

Identifikačný štítok stroja

1.7

- A - Nominálny výkon
- B - Hmotnosť v kilogramoch
- C - Sériové číslo
- D - Rok výroby
- E - Typ stroja
- F - Názov a adresa výrobcu
- G - Značka CE
- H - 40 = krovinorez

Pevné alebo otáčacie predné koleso

1.8

A = Pevné predné koleso
B = Otáčacie predné koleso

štartovanie motora

2.5

Potiahnite štartovacie lanko

! Pri štartovaní stroja vždy zostaňte v bezpečnostnej zóne a nikdy nestláčajte páčku plynu.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

POUŽÍVANIE

CS 3.1 Chod dopredu

HR Okolo stroja dodržavajte bezpečnostnú vzdialenosť 40 m.

SL

PL

SK

HU 4.1 Zastavenie nožov

Uvolnite páku spojky.

4.2 Zastavenie motoru

ÚDRŽBA

Denná kontrola

Pred naštartovaním motora skontrolujte nasledovné.

- Matice alebo skrutky nesmú byť uvolnené alebo zlomené.

4.4 Čistotu vzduchového filtra.

Na čistenie vzduchového penového filtra nepoužívajte horľavé rozpúšťadlo.

2.1 Hladina motorového oleja.

- Benzin alebo motorový olej nesmú unikáť

2.2 Dostatočné množstvo benzínu.

- Ochrana životného prostredia.

- Žiadne vibrácie a nadmerný hluk.

Po každých 8 hodinách práce (každý deň)

- Vyčistite motor a zkontrolujte šrouby a matice
- Zkontrolujte a doplnite hladinu oleja

Po prvých 20 hodinách

- Provozu vymenite motorový olej

Po každých 50 hodinách provozu

- Provozu vymenite motorový olej
- Vyčistite zapalovací svíčku
- Vyčistite vzduchový filtr

Po každých 100 hodinách provozu

- Vymenite filtrační prvek vzduchového filtra
- Vyčistite a seřidte zapalovací svíčku a elektrody
- Zkontrolujte a nastavte vúli ventilů
- Odstraňte karbon z hlavy válců
- Vyčistite a seřidte karburátor

- V prípadě potreby provedte generálni prohlidku motoru

PREMIESTŇOVANIE A MANIPULÁCIA



5.1

Premiestňovanie



Vypnite motor.
Stroj nechajte vychladnúť.
Odpojte sviečku.



Stroj nedvihajte sami.



5.2

Upevňovacie body

CS

HR

SL

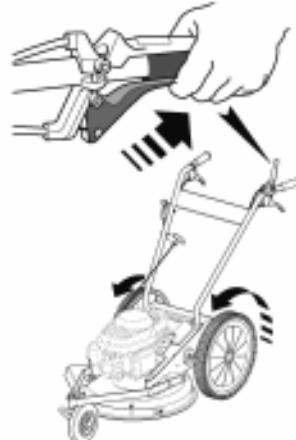
PL

SK

HU

Nastavenie spúšťacieho kábla

6.1



Naostrenie čepele

6.2

Odporúča sa, aby čepeľ každých 20 hod.
naostrił a vyvážil autorizovaný opravár.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK

CS

HR

SL

PL

SK

HU

Szenteljen kiemelt figyelmet az alábbi megjegyzések által bevezetett utasításoknak:

FIGYELEM: Az utasítások figyelem kívül hagyása esetén súlyos testi sérülések fokozott veszélye, életveszély áll fenn.

ELŐVIGYÁZAT: Az utasítások figyelem kívül hagyása esetén testi sérülések veszélye vagy a berendezés meghibásodásának veszélye áll fenn.

MEGJEGYZÉS: Hasznos információkat közöl.

! Ez a jel elővígázatosságra int bizonyos műveletek közben.

A motort kapával kapcsolatos kérdések vagy esetleges problémák esetén, kérjük, vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos márkakereskedővel.

FIGYELEM: A gép úgy lett megtervezve, hogy biztonságos és megbízható működést biztosítson az utasításoknak megfelelő használati feltételek betartása mellett. A gép használata előtt, kérjük, olvassa el és értse meg ennek a kézikönynek a tartalmát. Ellenkező esetben sérüléseknek teszi ki magát, és a gép meghibásodhat.

Képzés / Információk :

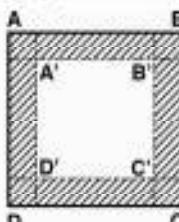
- A gép használata előtt sajátítsa el a helyes használatot és a vezérlést. Legyen képes gyorsan leállítani a motorot.
- A gépet minden használati utasításban szereplő előírásoknak megfelelően kell használni.
- Ne feleje, hogy a felhasználó felelős minden balesetnél vagy veszélyes jelenségről, amely a személyek vagy vagyontárgyak épiségeit veszélyeztetheti. A felhasználó feladatait követően a megmunkálálandó területen termékként lehetséges kockázati tényezők feltérképese, valamint az összes szükséges övintézkedés meghozatala saját biztonságának biztosítása érdekében, különösen lejtőkön, egyenetlen, csúszós vagy leza talajokon.
- Típus a gép működtetése gyerekek vagy a használati utasításokat nem ismerő személyek által. A helyi szabályozások alkínásják a gép használatához szükséges minimális életkort.
- Ne használja a gépet, ha olyan gyógyszerek vagy készítmények hatása alatt áll, amelyek befolyásolhatják reakcióképességét és figyelmét.
- A gép használatakor viseljen minden megfelelő védőfelszereléket, nevezetesen biztonsági lábbelit, hosszú nadrágot, védőszemüveget és halászvédő fűtőköt.
- Csak a rendeltetésének megfelelő cétra használja a gépet, azaz bozótirásra. Minden más jellegű felhasználás veszélyesnek bizonyult vagy a gép meghibásodását okozhatja.

Előkészítés :

- Alaposan vizsgálja át a területet, ahol a gépet használnia kell, és távolítsa el minden olyan tárgyat, amelyet a gép kinepíthet (küvek, drótok, üvegdarabok, fémtárgyak stb.).
- minden egyes használat előtt minden végezz el a gép ellenőrzését szemrevételezéssel, meggyőződve arról, hogy a vágóelek ésl/vagy a csapék, valamint rögzítései és a terelőlapok nincsenek elkopva vagy károsodva. Mielőtt a gépet újra használná, cseréltesse ki az elkopott vagy károsodott alkatrészeket márkaszervizben.
- Ha a gép motorleállító gombbal van szerelve, vigyázzon a motorleállító elektromos vezetékeinek jó állapotára, biztosítva ezzel a motor kállítását.
- Ellenőrizze, hogy ne legyenek folyadékszivárgások (üzemanyag, olaj stb.).
- Ne használja a gépet sárvidék vagy védőfedelek nélkül, és bizonyosodjon meg arról, hogy minden rögzítésem jól meg van szorítva.

- Egy adott területen végezheti a bozótirást megelőzően jelölje ki a veszélyes zónát a további személyek védelme érdekében, az alábbi utasításoknak megfelelően. A zónát jelölje ki táblák segítségével, jelezve, hogy a munkavégzés során tilos beleélni ebbé a zónába.

A gép akár 40 méterrre is kölölheti tárgyat, ezért a veszélyes zónát a szemközti ábrának megfelelően jelölje ki.



Bozótirási zóna = A' - B' - C' - D'

Biztonsági zóna = A - B - C - D

A biztonsági folyosók (csíkozott zónák) minimális szélessége 40 méter kell legyen."

- A bozótirást ne végezze lakott területek, utak vagy parkolók közöttben.
- Soha ne használja a gépet egyéb személy jelenlétében.

Figyelem! Veszély! Az üzemanyag rendkívül gyúlékony :

- Az üzemanyagot erre a célra kialakított speciális edényekben tárolja. A géphez csak a szabadban töltött üzemanyagot, és ne dohányozzon a művelet közben.
- Ne távolítsa el az üzemanyagtartály sapkáját és ne töltön üzemanyagot a gépre, ha a motor működik vagy még meleg.
- Ha az üzemanyag kitöltött a talajra, ne indítsa el a motor, hanem távolítsa el a gépet ebből a zónából, és vigyázzon, hogy ne okozzon tüzet mindaddig, amíg az üzemanyaggökök el nem párolgatnak.
- A gép száraz helyen tárolandó. Soha ne tárolja a gépet egy olyan helyiségben, ahol az üzemanyaggökök lénggörök, szikrakor vagy forró hőforrással kerülhetnek kapcsolatba.
- Illuszsa vissza megfelelően az üzemanyagtartályt és az üzemanyagkanná sapkáját.
- Ne töltön túlzott mennyiségi üzemanyagot a tartályba, elkerülve ezzel a kifrissítést.
- Ne indítsa el a motor zárt helyen, ahol felgyűhet a kibocsátott szén-monoxid.
- A szén-monoxid belélegzése halált okozhat. Biztosítsa a megfelelő szellőztetést.

Használat :

Övönben indítsa a motort a gyártó utasításainak figyelembe vételeivel, és tartsa távol a lábait a szerszám(ok)tól.

- A motor indításakor a kezelők nem szabad felemelni a gépet, továbbá ez utóbbit csak akkor szabad megoldani, ha a vágóból a kezelővel ellentétes oldalra van fordítva.

- Állítsa le a motort, ha a gépet felügyelet nélkül hagyja.

- Soha ne szaladjon, hanem csak járjon a géppel. Különböző óvatosággal húzza maga felé a gépet vagy fordítja meg a gép menetirányát (ha lehetséges).

- Tartsa be a forgó szerszámoktól a biztonsági távolságot, amelyet a kormány hossza határozza meg.

- Ne tegye a kezét vagy a lábat a forgó alkatrészek közelébe vagy alá.

- A következő esetekben:

- rendellenes vibrációk,
- blokkolás,
- kapcsolási problémák,
- idegen tárgy által okozott ütés,
- a motorleállító vezeték (modellfüggő) megsérülése.

- Azonnal állítsa le a motort (ha a motorleállító vezeték van elvága, működtesse az indító

kezelőszervét a motor leállításához, a „motor indítása” fejezetben szereplő utasítások szerint), hagyja lehülni a gépet, majd válassza le a gyertya kábelét, vizsgálja át a gépet, és a további használat előtt végezze el a szükséges javításokat egy hivatalos javítóműhelyben.

- Kizárolág természetes fényben vagy jó minőségű mesterséges fényben dolgozzon.

- Ne használja a gépet olyan talajon, ahol a lejtő dölegszöge meghaladja a 20%-ot.

- A bozótirást ne végezze a gép saját maga felé húzásával.

- A lejtőkön minden keresztrányban dolgozzon, soha ne felfelé vagy lefelé haladva.

- Lejtőn végzett munka során ne állítsa le vagy indítsa be hirtelen a gépet. Lejtőkön és kanyarokban lassitsa, elkerülve ezzel a gép felborlását vagy a gép feletti uralom elvesztését. Legyen különösen óvatossá lejtőn történő irányváltás során.

- Tárgyakkal és természetes vagy mesterséges akadályokkal (kövek, farönökök, fémrémek, karók stb.) teli talajon kerüljön ki minden olyan idegen tárgyat, amely veszélyes kilövellést okozhat és/vagy megrongálhatja a gépet.

- Lejtőn vagy nedves talaj esetén fordítson különösen óvatossá lejtőn történő irányváltás során.

- Az ajánlottaktól eltérő tartozékok használata veszélyessé teheti a gépet, és olyan károkat okozhat benne, amelyekre nem terjed ki a jótállás.

Atvizzgálat / karbantartás / tárolás :

- Állítsa le a motort és válassza le a gyertyát minden átvizzgálati, tisztítási és szerszámcsereművelet (vágói és/vagy csap cseréje) előtt, valamint a gép beállítási vagy állagmegóvási művelei előtt.

- Szerszámcseré alkalmával állítsa le a motort, válassza le a gyertyát és használjon vastag kesztyűt.

- Vigyázzon arra, hogy minden anyacsavar és csavar meg legyen szorítva, biztosítva ezzel a biztonságos használatát feltétellel.

- A tűzveszély csökkenése érdekében tartsa távol a motort, a hangtompító-dobot és az üzemanyag-tároló zónát a növényektől, túlzott mennyiségi zsíradáddal, illetve minden más gyűlékony anyagtól.

- Cseréltesse ki a meghibásodott hangtompítódobokat egy hivatalos javítóműhelyben.

- Ne javítsa az alkatrészeket. Az alkatrészeket eredeti alkatrészre cserélje. Cseréjük (cseréje) műkiszervizben végezze el az újabb használat előtt.

- Saját biztonsága érdekében ne módosítsa gépejellemzőit. Ne módosítsa a motor sebességszabályozásának beállításait, és ne módosítsa a motort túlzott sebességgel. A rendszeres karbantartás elengedhetetlen a biztonság és a teljesítményszint fenntartása érdekében.

- Hagyja lehülni a motort mielőtt elraktározná a gépet egy helyiségben.

Mozgatás, kezelés, szállítás :

- A bozótirásban kívül a gépen végzett bármilyen beavatkozásnak szétkapcsolt vágószerszámok mellett kell törénnie.

- A mozgatásban (bozótirásban kívül) a „mozgatás” részben olvasható utasításoknak megfelelően kell törénnie.

- Kezelés: ne emelje fel a gépet megállban. A gép tömege fel van tüntetve a gyártó adattabláján és ebben a kézikönyvben. A kezelésnek a „kezelés” részben leírtaknak megfelelően kell törénnie.

- A gép utánfutóra törtenő fel- és lerakását egy megfelelő rámá segítségével hajtsa végre.

- A biztonságos szállítás érdekében rögzítse megfelelően a gépet.

- A szállítást leállított motorral és leválasztott gyertyával végözze, utánfutó segítségével. Semmilyen más szállítóeszköz használata nem engedélyezett.

PIKTOGRAMOK MEGHATÁROZÁSA

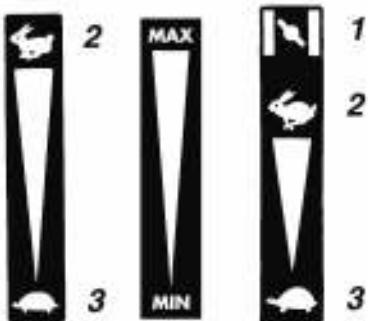


A vágási magasság beállításának vezérlője



Az előremenetbe kapcsolás vezérlője

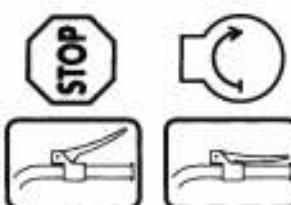
Gázkapcsoló



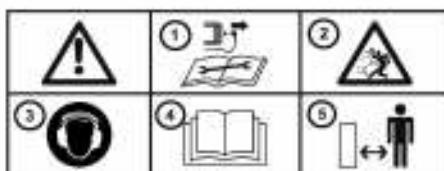
1 - Indító
2 - Gyors
3 - Lassú



Kezeit és lábait tartsa távol, a forgó penge vágási sérüléseket okozhat!



Megszakító fogantyú



- 1 - minden karbantartási vagy javítási művelet előtt csatlakoztassa szét a gyertyát!
- 2 - Forgó penge. Figyeljen a kilövelliésekre!
- 3 - Viseljen zajvédő fültokot!
- 4 - Olvassa el a használati utasítást!
- 5 - Tartsa be a biztonsági távolságokat!



Ne érintse meg a meleg felületeket.



A kipufogógáz belélegzése veszélyes. Ne használja rosszul szellőző helyiségekben.



Üzemanyag-betöltés előtt állítsa le a motort.



Tilos a dohányzás, illetve láng fellobantása vagy közelítése.



Jelen lévő vagy hiányzó piktogramok a gép modelljének függvényében.

MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

Gépmódell		DBS 51	Hangteljesítményszint a vezetőállásban (EN12733 : 2001 / A1 : 2009) dB(A)	83.5
Tömeg	kg	50	Mérési bizonytalanság	dB(A) 1
Motormódell		EA190V	Mért hangteljesítményszint (EN12733 : 2001 / A1 : 2009) dB(A)	96.8
Nettó teljesítmény (*) a következő fordulatszámon:	kW ford./perc	4.1 3600	Mérési bizonytalanság	dB(A) 1
Névleges teljesítmény Névleges motor-fordulatszám	kW ford./perc	3.4 3200	Rezgésszint a kezelő kezeinél (EN12733 : 2001 / A1 : 2009) m/s ²	7.5
Garantált hangteljesítményszint	dB(A)	99	Mérési bizonytalanság	% 2

* A dokumentumban jelzett motorteljesítmény nettó teljesítménynek felel meg, amely egy szériamotor adott fordulatszámon történő, SAE J 1349 szabványnak megfelelő próbája során lett mérve. Egy másik szériamotor teljesítménye eltérhet ettől a jelzett értékétől. Egy gépre szerelt motor valós teljesítménye különböző tényezőktől függ, mint például a fordulatszám, a hőmérsékleti viszonyok, a nedvességtartalom, a légköri nyomás, a karbantartás és így tovább.

CS

HR

SL

PL

SK

HU

KICSOMAGOLÁS / ÖSSZESZERELÉS

CS

HR

SL

PL

SK

HU

MEGJEGYZÉS: A folytonos fejlesztési törekvések következtében a gyártó kijelenti, hogy a jelen kézikönyv nem szerződéses jellegű, és emellett fentartja a gépek jellemzőinek előzetes értesítés nélküli történő módosításának jogát.

Kicsomagolás

1.1

FIGYELEM:
A motoros kupa helytelen összeszerelése súlyos sérülést okozhat. Bizonyosodjon meg arról, hogy pontosan betart minden utasítást.

FIGYELEM:
Vigyázzon, hogy ne vágja el a vezetékeket és ne karcolja meg a gép festését a doboz sarkainak felvágásakor.

Jelz.	A doboz tartalma
A	Útmutatót + alkatrészeket tartalmazó tasak + kötőelemeket tartalmazó tasak
B	Bozótírtó
C	Felső fedél
D	Hátsó fedél
E	Oldalsó terelőelem



1.2

A kormány felszerelése



1.6

Az alkatrészek leírása

- 1 - A penge fékkarja
- 2 - Kormány
- 3 - A vágóegység háza
- 5 - A levegőszűrő háza
- 6 - Önbeállító első kerék
- 7 - Gyűjtőgyertya
- 8 - Kipufogó rács
- 9 - Oldalsó terelőelem
- 10 - Üzemanyagtartály sapkája
- 11 - Berántó zsinór automatikus csévéssel
- 12 - Gázkar*
- 13 - Előremeneti kapcsolókar
- 14 - Vágási magasság állítókarja
*(motorról függően)



1.3

A 2 fedél felszerelése



1.4

Az oldalsó terelőelem felszerelése



1.7

A gép azonosító adattáblája

- A - Névleges teljesítmény
- B - Tómeg kilogrammban
- C - Sorozatszám
- D - Gyártási év
- E - Géptípus
- F - A gyártó neve és címe
- G - EK azonosító
- H - 40 = Bozótírtó



1.5

A vezetékrögzítők felszerelése



1.8

Rögzített vagy önbeállító első kerék

- A = Rögzített első kerék
B = Önbeállító első kerék

A GÉP INDÍTÁSA

2.1 Motorolaj feltöltése és szintje

2.2 Üzemanyag feltöltése

Szuper vagy ólommentes vagy SP95 E10

2.3 Nyissa ki az üzemanyagcsapot

2.4 Légtelenítő szivattyú

Ha a motor hideg, nyomja meg az alapozás szivattyú háromszor.

Ha a motor meleg, ne nyomja össze az alapozó szivattyút.

2.5 Motorindítás

Húzza meg a berántó fogantyúját



A gép indításakor mindenkor maradjon a biztonsági zónában, és soha ne használja a gázkart.

HASZNÁLAT

3.1 Előremenet

! Tartsa be a 40 méteres biztonsági kört a gép körül.

3.2 A vágási magasság beállítása

CS

HR

SL

PL

SK

4.1 A kapatagok leállítása

Engedje el a kapcsolókart.

4.3 Zárja el az üzemanyagcsapot

4.5 Tisztítsuk meg a ház hordozórákéta.

HU

4.2 A motor leállítása

4.4 Tisztítsa ki a levegőszűrőt

Ha a használt száron, tisztítsa meg a ház hordozórákéta legalább 4 óránként.

KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

Napi ellenőrzések

Mielőtt elindítaná a motort, ellenőrizze az alábbiakat.

■ Ne legyenek kilazult vagy törött csavarok vagy anyacsavarok.

4.4 ■ A levegőszűrő elem tisztasága.

! Ne használjon gyúlékony oldószereket a levegőszűrő szivacsselemének tisztításához.

2.1 ■ Megfelelő motorolaj-szint.

■ Ne legyenek üzemanyag- és motorolaj-szivárgások.

2.2 ■ Megfelelő üzemanyag mennyisége.

■ Könnyezeti biztonság.

■ Ne legyenek túlzott vibrálások vagy zajok.

8 óránként (naponta)

- Tisztítsa meg a motort és ellenőrizze a csavarokat és az anyacsavarokat
- Ellenőrizze az olajszintet és pótölje azt

Az első 20 óra után

- Cserélje le a motorolajat

50 óránként

- Cserélje le a motorolajat
- Tisztítsa meg a gyertyát
- Tisztítsa ki a levegőszűrőt

100 óránként

- A levegőszűrő elemének cseréje
- Tisztítsa meg és állítsa be a gyertyát és az elektródákat
- Ellenőrizze és állítsa be a szelepék járkálatát
- Tisztítsa meg a hengerfejet a koromlerakódástól
- Tisztítsa meg és állítsa be a porlasztót

- Szükség esetén a motor teljes szervizelése

MOZGATÁS ÉS KEZELÉS

CS



Mozgatás

5.1

HR



Állítsa le a motort.
Hagyja lehülni a gépet
Csatlakoztassa szét a gyertyát

SL



Ne emelje fel a gépet magában.

PL

SK

A KAPCSOLÓKÁBEL BEÁLLÍTÁSA

HU

6.1



A penge élezése

6.2

Minden 20 óra munkavégzés után javasolt a penge megélezése és kiegyensúlyozása egy hivatalos szerelő által

1. HUSQVARNA AB	3. Husqvarna AB Drottninggatan 561 82 Huskvarna (SWEDEN)	5. EA190V
2. Husqvarna AB Drottninggatan 561 82 Huskvarna (SWEDEN)	4. 4000**06**	6. DBS 51

7. 2006/42/CE : 17 mai 2006
2000/14/CE : 8 mai 2000
2014/30/CE : 26 février 2014

Prohlášení o shodě EC

Já, níže podepsaný/á (13) (2) prohlašuji tímto dokumentem, že níže popsaný stroj splňuje požadavky směrnice o strojních zařízeních (7).
 Popis: Sekačka na trávu; výrobce (1); model (4); typ (5); obchodní název (8); sériové číslo (15).
 Autorizovaný zástupce pro ověření technické dokumentace (3).
 Odkaz na harmonizované normy (8).
 Zaručená úroveň akustického tlaku (9).
 Změněná úroveň akustického tlaku (10).
 Vypracováno dne: (11) datum: (12) osoba oprávněná k podpisu: (13) podpis: (14).

Vz. výrobní číslo (15) na poslední straně

Izjava ES o skladnosti

Podpisaný (13) (2) s přiloženo dokumentaci izjavujem, že je spodaj opisani stroj skladen z doložbami Direktiv (7).
 Opis: Dodatek za samohodné motorové kosiarky; Proizvajalec (1); Model (4)
 Tip (5); Trgovsko ime (6); Serijska številka (15).
 Osoba, pooblaščena za pripravo tehnične dokumentacije (3).
 Sklicevanje na usklajene standarde (8).
 Raven zagotovljene zvočne moći (9).
 Raven izmerjene zvočne moći (10).
 Napisano v (11); Datum (12); Podpisnik (13); Podpis (14)

Glej serijsko št. (15) na zadnji strani

ES vyhlásenie o zhode

Ja, dolupodpisany (13) (2) vyhlasujem, že zariadenie popisané nižšie je v súlade so smernicou o strojových zariadeniach (7).
 Popis: Motorová kosačka ovládaná chodom; Výrobca (1); Model (4)
 Typ (5); Obchodný názov (6); Sériové číslo (15)
 Osoba oprávnená vytvárať technickú dokumentáciu (3)
 Odkazy na harmonizované normy (8)
 Garantovaná úroveň akustického výkonu (9)
 Nameraná úroveň akustického výkonu (10)
 V (11); Dátum (12); Osoba oprávnená na podpis (13); Podpis (14)

Pozn: sériové číslo (15) na poslednej strane

EZ izjava o sukladnosti

Ja, níže potpisani (13) (2) ovime izjavljujem da je níže opisani stroj u skladu s odredbama Direktive o strojevima (7).
 Opis: Nožna kosilica; Proizvodač (1); Model (4)
 Tip (5) : Trgovski naziv (6) ; Serijski broj (15)
 Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije (3)
 Pozivanje na uskladene norme (8)
 Zagotovljena razina zvučne snage (9)
 Izmerjena razina zvučne snage (10)
 Izrađeno u (11); Datum (12); Potpisnik (13); Potpis (14)

Vidjeti br. serije (15) na zadnjoj stranici

Certyfikat zgodności WE

Ja, nížaj podpisany/á (13) (2), oświadczam przez niniejszy dokument, że níżej opisane urządzenie spełnia wymogi Dyrektywy maszynowych (7).
 Opis: Kosiarka do trawy; producent (1); model (4); typ (5);
 Nazwa handlowa (6); numer seryjny (15).
 Przedstawiciel upoważniony do zatwierdzania dokumentacji technicznej (3).
 Odniesienie do norm zharmonizowanych (8).
 Gwarantowany poziom mocy akustycznej (9).
 Mierzony poziom mocy akustycznej (10).
 Sporządzono w dniu: (11) data: (12); podpis: (13) podpis: (14).
 Zob. numer seryjny (15) na ostatniej stronie.

EK megfelelőségi nyilatkozat

Alulirott, (13) (2) ezennel kijelentem, hogy az alábbban leírt gép megfelel az irányelvök (7) előírásainak.
 Leírás: Gyalogos kisérőtű motoros kaszálógép; Gyártó (1); Modell (4)
 Típus (5); Kereskedelmi megnevezés (6); Sorozatszám (15)
 A műszaki dokumentáció összehűltsével megbízott személv (3)
 Hivatalosan harmonizált szabványok (8)
 Garantált hangteljesítmény (9).
 Mért hangteljesítmény (10)
 Kelt (11); Dátum (12); Aláíró (13); Aláírás (14)

Lásd a sorozatszámot (15) az utolsó oldalon

8. NF EN ISO 11449 : Octobre 1994
NF EN ISO 14982 : Mai 2009
NF EN 12733+A1 : Mai 2009

11. Huskvarna

14.



9. 99 dB(A)

12. 10/04/2016

10. 96.8 ± 1 dB(A)

13. Bengt Ahlund

(15)



www.husqvarna.com